PANCONTROL.at

PAN IR-T42 MED

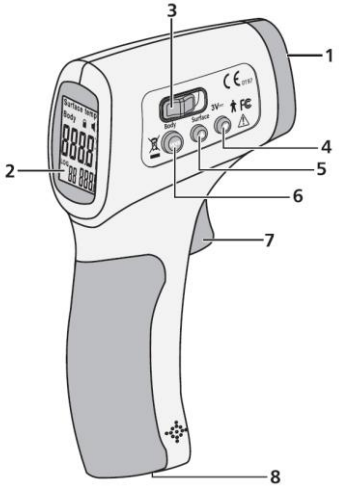

Fig. 1

Fig. 2

INDEX

Deutsch	4
English	14
Français	24
Italiano	34
Nederlands	44
Svenska	54
Čeština	64
Slovenčina	74
Magyar	84
Slovenščina	94
Hrvatski	104
Srpski	114
Polski	124
Română	134

PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht

Bedienungsanleitung
PAN IR-T42 MED
Medizinisches Infrarotthermometer

Inhalt

1. Einleitung 5
2. Lieferumfang 5
3. Allgemeine Sicherheitshinweise 6
4. Erläuterungen der Symbole am Gerät 7
5. Bedienelemente 8
6. Das Display und seine Symbole 8
7. Technische Daten 9
8. Bedienung 10
9. Instandhaltung 12
10. Gewährleistung und Ersatzteile 13

1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein PANCONTROL Gerät entschieden haben. Die Marke PANCONTROL steht seit 1986 für praktische, preiswerte und professionelle Messgeräte. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät und sind überzeugt, dass es Ihnen viele Jahre gute Dienste leisten wird.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes zur Gänze aufmerksam durch, um sich mit der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut zu machen und Fehlbedienungen zu verhindern. Befolgen Sie insbesondere alle Sicherheitshinweise. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät, und zu gesundheitlichen Schäden führen.
Verwahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, um später nachschlagen oder sie mit dem Gerät weitergeben zu können.

Das PAN IR-T42 MED ist ein berührungsloses Infrarotthermometer, das speziell für die Körpertemperaturmessung von Personen, unabhängig von der Raumtemperatur, entwickelt wurde. Das PAN IR-T42 MED ist im Haushalt, insbesondere bei Kindern, unverzichtbar.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

2. Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Transportbeschädigungen und Vollständigkeit.

- Infrarotthermometer
- Bedienungsanleitung

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

Um eine sichere Benutzung des Gerätes zu gewährleisten, befolgen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungshinweise in dieser Anleitung.

- Wenn die Sicherheit des Anwenders nicht garantiert werden kann, muss das Gerät außer Betrieb genommen und gegen Verwendung geschützt werden.
- Wenn das Batteriesymbol in der Anzeige erscheint, erneuern Sie bitte sofort die Batterie.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es zum Austauschen der Batterie öffnen.
- Verwenden Sie das Messgerät nie mit entfernter Rückabdeckung oder mit offenem Batterie- oder Sicherungsfach..
- Lagern Sie das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- Halten Sie das Infrarot-Thermometer nicht zu nahe an eine heiße Oberfläche.
- Halten Sie das Gerät, insbesonders die Linsen, sauber und staubfrei
- Führen Sie bei jeder Inbetriebnahme einen Funktionstest durch.
- Wenn das Gerät modifiziert oder verändert wird, ist die Betriebssicherheit nicht länger gewährleistet. Zudem erlöschen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

4. Erläuterungen der Symbole am Gerät

CE	Übereinstimmung mit EU-Richtlinien
FC	Das Gerät entspricht FCC Teil 15. - Unterabschnitt B 2007 - Hochfrequenzgeräte
Body Surface	Modus
	Beachten Sie die Hinweise der Bedienungsanleitung!
	Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
3V ⎓	Stromversorgung 3 V DC

5. Bedienelemente

siehe Fig. 1

1. Optik / IR-Sensor
2. Anzeige
3. Funktionswahlschalter
4. ▼(DOWN)- Taste
5. ▲(UP)-Taste
6. MODE- Taste
7. Messtaste (Abzug)
8. Batteriefach

Die Funktionstasten und ihre Bedeutung

(4) Body Surface	Funktionswahlschalter (Körper / Oberfläche)
(5) ▼(DOWN)	runter / weiter
(6) ▲ (UP)	rauf / zurück
(7) MODE	Modus

6. Das Display und seine Symbole

siehe Fig. 2

1. Modus Oberfläche
2. Modus Körper
3. aktueller Messwert
4. Batteriesymbol
5. Speicherplatz-Nummer (LOG)
6. gespeicherter Messwert
7. Temperatureinheit
8. Alarmsymbol

7. Technische Daten

Anzeige	LCD,-mit Hintergrundbeleuchtung
Auflösung	0,1 °C / (0,1°F)
Messdistanz	1 bis 10 cm
Reaktionszeit	0,5 Sekunde(n)
Messbereich: **Körper** **Oberfläche**	 32 bis 42,5 °C / (90 bis 108 °F) 0 bis 60 °C / (32 bis 140 °F)
Bereichswahl	automatisch
Speicherkapazität	32 zuletzt gemessene Werte
Data hold (angezeigten Wert halten)	automatisch
Automatische Abschaltung	7 s
Stromversorgung	2 x 1,5 V (AA) Batterie(n)
Betriebsbedingungen	10 ºC bis 40 ºC (50 °F bis 104)°F Luftfeuchte <85%
Lagerbedingungen	0 ºC bis 50 ºC (32 °F bis 122)°F (Entfernen Sie die Batterie(n) wenn Luftfeuchte >85%)
Gewicht	ca. 125 g (mit Batterie(n)
Abmessungen	128 x 74 x 36 mm

Bereich [°C]	**Genauigkeit [°C]**
32,0 bis 35,9	±0,3
36,0 bis 39,0	±0,2
39,0 bis 42,5	±0,3

Bereich [°F]	**Genauigkeit [°F]**
90,0 bis 96,6	±0,5
96,6 bis 102,2	±0,4
102,2 bis 108,0	±0,5

8. Bedienung

- Beachten Sie unbedingt die Allgemeinen Sicherheitshinweise (Kapitel 3)
- Beachten Sie bitte die Skizzen auf den ersten Seiten dieser Bedienungsanleitung.

> Hinweis:
> Infrarot Thermometer messen nur die Oberflächentemperatur eines Objektes.
> Nach einer plötzlichen Änderung der Umgebungstemperatur muss sich das Infrarot-Thermometer anpassen. Dies kann bis zu 30 Minuten dauern. Das Thermometer funktioniert nur dann einwandfrei, wenn die Innentemperatur des Gerätes und die Umgebungstemperatur gleich sind.

Funktionsmenue

Um das Funktionsmenue zu öffnen, betätigen Sie die MODE-Taste für zwei Sekunden.

Wählen Sie mit ▲ oder ▼ die gewünschte Funktion.
Um in den Normalmodus zurückzukehren, drücken Sie die MODE-Taste 2 Sekunden.

Die Funktionen

F1 Temperatureinheit festlegen °C - °F

F2 Alarmwert festlegen (werksseitig 38°C / 100,4°F)

F3 Anpassung ±3 °C (±5,4 °F)
nach längerem Nichtgebrauch des PAN IR-T42 MED sollte eine Anpassung durchgeführt werden. (▲ und ▼-Taste)
(Diese Funktion steht nur im Modus "BODY" zur Verfügung.)

F4 Alarm ein / aus

F5 Nur für den Service-Fachmann.
Benutzen Sie diese Funktion nicht!

Messwertspeicher

Das Gerät speichert die letzten 32 Messwerte. Um die abzurufen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät mit der Messtaste ein (7).
2. Mit der ▲- oder ▼-Taste rufen Sie die letzten 32 Messwerte ab. (LOG 01 bis LOG 32)
3. Um alle Messwerte zu löschen, wählen Sie LOG 0 und betätigen die MODE-Taste.

Körpertemperaturmessung

Bevor Sie die Körpertemperatur einer Person messen, entfernen Sie die Haare aus der Stirn.

Die Körpertemperatur des Menschen schwankt im Laufe des Tages. Sie ist außerdem beeinflusst von verschiedenen Faktoren wie Alter, Geschlecht, Art und Dicke der Haut etc.

Normaltemperatur in Abhängigkeit vom Alter:

Alter	Temperatur °C	Temperatur °F
0 - 2 Jahre	36,4 bis 38,0	97,5 bis 100,4
3 - 10 Jahre	36,1 bis 37,8	97,0 bis 100,0
11 - 65 Jahre	35,9 bis 37,6	96,6 bis 99,7
>65 Jahre	35,8 bis 37,5	96,4 bis 99,5

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter auf die Position "Body"
2. Halten Sie das Messgerät am Griff und zielen Sie auf die Stirn der Person, deren Körpertemperatur Sie messen wollen. (Entfernung: 1 bis 10 cm)
3. Wenn sich der Anzeigewert stabilisiert, lesen Sie das Display ab. Wenn in der Anzeige "HI" oder "Lo" erscheint, liegt der gemessene Wert außerhalb des Messbereiches.

Oberflächentemperaturmessung:

Sie können mit dem PAN IR-T42 MED auch die Temperatur einer Fläche oder eines Objekts sowie die Raumtemperatur messen.

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter auf die Position "Surface"
2. Zielen Sie mit dem Gerät auf die zu messende Oberfläche und betätigen Sie die Messtaste (Abzug). Warten Sie, bis sich der Wert am Display eingependelt hat und lesen Sie den Messwert ab.
   Wenn in der Anzeige "HI" oder "Lo" erscheint, liegt der gemessene Wert außerhalb des Messbereiches.

9. Instandhaltung

Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

Austauschen der Batterie(n)

Sobald das Batteriesymbol oder BATT am Display erscheint, ersetzen Sie die Batterie.

> Hinweis:
> Nach dem Einsetzen neuer Batterien braucht das Gerät einige Minuten, um sich der Raumtemperatur anzupassen.

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Ersetzen Sie die verbrauchte Batterie durch eine neue - beachten Sie die richtige Polarität!
   Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen!
   Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Entsorgen Sie leere Batterien umweltgerecht.

Reinigung

Bei Verschmutzung reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Haushaltsreiniger. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät dringt! Keine aggresiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!

10. Gewährleistung und Ersatzteile

Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum (lt. Kaufbeleg). Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur durch entsprechend geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei Bedarf an Ersatzteilen sowie bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Irrtum und Druckfehler vorbehalten.
Wien, 2020-05

PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht

Manual
PAN IR-T42 MED
Medical Infrared thermometer

Contents

1. Introduction 15
2. Scope of delivery 15
3. Safety Instructions 16
4. Symbols Description 17
5. Controls 18
6. Symbols of the Display 18
7. General Specifications 19
8. Operating Instructions 20
9. Maintenance 22
10. Guarantee and Spare Parts 23

1. Introduction

Thank you for purchasing PANCONTROL. Since 1986 the PANCONTROL brand is synonymous with practical, economical and professional measuring instruments. We hope you enjoy using your new product and we are convinced that it will serve you well for many years to come.
Please read this operating manual carefully before using the device to become familiar with the proper handling of the device and to prevent faulty operations. Please follow all the safety instructions. Nonobservance cannot only result in damages to the device but in the worst case can also be harmful to health.

The PAN IR-T42 MED is a contactless infrared thermometer specially designed for body temperature measurement of people, regardless of room temperature. The PAN IR-T42 MED is essential in the household, especially with children.

The technical progress is subject to change.

2. Scope of delivery

After unpacking please check the package contents for transport damage and completeness.

- Infrared thermometer
- Operating manual

3. Safety Instructions

To ensure the safe use of the device, please follow all the safety and operating instructions given in this manual.

- If the safety of the user cannot be guaranteed, the device may not be operated and secured against use.
- If the battery symbol appears in the display, replace the battery immediately.
- Always switch off the appliance before opening the device to exchange the battery or the fuse.
- Never use the device with the rear cover removed or with the battery and fuse compartment open!
- Do not store the device in places which are exposed to direct sunlight.
- Remove the battery if the device is not used for a long time.
- Do not keep the infrared thermometer too close to a hot surface.
- Keep the device, especially the lenses, clean and dust-free.
- Perform a functional test each time the voltage tester is commissioned.
- If changes or modifications are made to the device, the operational safety is no longer guaranteed and the warranty becomes void.

4. Symbols Description

CE	Compliance with EU directives
FC	The device complies with FCC Part 15. - Subsection B 2007 - Radio frequency devices
Body Surface	Mode
	Important information See instruction manual
	This product should not be disposed along with normal domestic waste at the end of its service life but should be handed over at a collection point for recycling electrical and electronic devices.
3V ⎓	Power supply 3 V DC

5. Controls

Note Fig. 1

1. Optics / IR-Sensor
2. Display
3. Function selector switch
4. ▼(DOWN)- button
5. ▲(UP)-button
6. MODE- button
7. Test button (trigger)
8. Battery compartment

The function keys and their meanings

(4) Body Surface	Function selector switch (Body / Surface)
(5) ▼(DOWN)	Down / Next
(6) ▲ (UP)	Up / Back
(7) MODE	Mode

6. Symbols of the Display

Note Fig. 2

1. Mode Surface
2. Mode Body
3. current measured value
4. Battery icon
5. Memory-Nummer (LOG)
6. stored measured value
7. Temperature unit
8. Alarm symbol

7. General Specifications

Display	LCD,-with Backlight
Resolution	0,1 °C / (0,1°F)
Measuring distance	1 to 10 cm
Response time	0,5 Second(s)
Measuring range:	
Body	32 to 42,5 °C / (90 to 108 °F)
Surface	0 to 60 °C / (32 to 140 °F)
Range selection	automatically
Memory capacity	the 32 last measured values
Data hold (keep displayed value)	automatically
Auto power off	7 s
Power supply	2 x 1,5 V (AA) Battery(s)
Operating conditions	10 ºC to 40 ºC (50 °F to 104)°F Humidity <85%
Storage temperature	0 ºC to 50 ºC (32 °F to 122)°F (Remove the battery if Humidity >85%)
Weight	ca. 125 g (with Battery(s))
Dimensions	128 x 74 x 36 mm

Range [°C]	Accuracy [°C]
32,0 to 35,9	±0,3
36,0 to 39,0	±0,2
39,0 to 42,5	±0,3

Range [°F]	Accuracy [°F]
90,0 to 96,6	±0,5
96,6 to 102,2	±0,4
102,2 to 108,0	±0,5

8. Operating Instructions

- Be aware of the Safety Instructions (Chapter 3)
- Please refer to the sketches on the first pages of this manual.

> Note:
> Infrared thermometers measure the surface temperature of an object.
> After a sudden change in the ambient temperature, the Infrared thermometer has to be adjusted. This may take up to 30 minutes. The thermometer will only function properly if the internal temperature of the unit and the ambient temperature are the same.

Menu

To open the function menu, press the MODE button for two seconds.
Use ▲ or ▼ to select the desired function.
To return to normal mode, press the MODE button 2 seconds

The functions

F1 Set temperature unit °C - °F
F2 Set alarm value (default 38°C / 100,4°F)
F3 Adaptation ±3 °C (±5,4 °F)
After prolonged non-use of the PAN IR-T42 MED, an adjustment should be made. (▲ and ▼ button)
(This function is only available in BODY mode.)
F4 alarm on / off
F5 Only for the service professional.
Do not use this function!

Measured value memory

The device stores the last 32 readings. To retrieve them, do the following:

1. Turn on the device with the Test button (7).
2. Use the ▲ or ▼ button to retrieve the last 32 readings.
   (LOG 01 to LOG 32)
3. To delete all readings, select LOG 0 and press the MODE button.

Body temperature measurement

Before measuring a person's body temperature, remove the hair from the forehead.

The body temperature of the human being fluctuates throughout the day. It is also influenced by various factors such as age, gender, type and thickness of the skin etc.

Normal temperature depending on age:

Age	Temperature °C	Temperature °F
0 - 2 Years	36,4 to 38,0	97,5 to 100,4
3 - 10 Years	36,1 to 37,8	97,0 to 100,0
11 - 65 Years	35,9 to 37,6	96,6 to 99,7
>65 Years	35,8 to 37,5	96,4 to 99,5

1. Set the function selector switch to the position "Body"
2. Hold the infrared thermometer on the handle and aim at the forehead of the person whose body temperature you want to measure.
   (Distance: 1 bis 10 cm)
3. Once the reading stabilizes, read the value.
   If "HI" or "Lo" appears in the display, the measured value is outside the measuring range.

Surface temperature measurement:

You can also use the PAN IR-T42 MED to measure the temperature of an area or object as well as the room temperature.

1. Set the function selector switch to the position "Surface"
2. Aim with the device on the surface to be measured and press the measuring button (trigger). Wait until the value on the display has stabilized, and read off the measured value.
   If "HI" or "Lo" appears in the display, the measured value is outside the measuring range.

9. Maintenance

Only authorized service technicians may repair the instrument.

Changing the battery(s)

Replace the battery(s) when the battery symbol or BATT is displayed on the LCD.

> Note:
> After inserting new batteries, the device takes a few minutes to adjust to room temperature.

1. Open the battery compartment.
2. Replace the spent battery with a new one - note the correct polarity
   Incorrectly inserted batteries can damage the device!
   Do not use rechargeable batteries!
3. Close the battery compartment.
4. Disposal of the flat battery should meet environmental standards.

Cleaning

If the instrument is dirty after daily usage, it is advised to clean it by using a humid cloth and a mild household detergent. Prior to cleaning, ensure that instrument is switched off and disconnected from external voltage supply and any other instruments connected. Never use acid detergents or dissolvent for cleaning.

10. Guarantee and Spare Parts

PANCONTROL instruments are subject to strict quality control. However, should the instrument function improperly during daily use, your are protected by a 24 months warranty from the date of purchase (valid only with invoice).
Only trained technicians may carry out repairs to this device. In case of spare part requirement or in case of queries or problems, please get in touch with your vendor or:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Error and misprints reserved.
Vienna, 2020-05

Manuel d'instructions
PAN IR-T42 MED
Thermomètre infrarouge médical

Contenu

1. Introduction 25
2. Contenu de la livraison 25
3. Consignes générales de sécurité 26
4. Explications des symboles figurant sur l'appareil 27
5. Eléments de commande 28
6. L'écran et ses symboles 28
7. Caractéristiques techniques 29
8. Utilisation 30
9. Maintenance 32
10. Garantie et pièces de rechange 33

1. Introduction

Merci d'avoir acheté un appareil PANCONTROL. La marque PANCONTROL est disponible depuis 1986 pour la pratique, peu coûteux et instruments de mesure professionnels. pratiques et bon marché. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de l'utilisation de cet appareil et nous sommes convaincus qu'il vous sera d'une grande utilité durant de nombreuses années.
Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation dans son intégralité avant la première mise en service de l'appareil en vue de vous familiariser avec la manipulation correcte de l'appareil et d'éviter toute utilisation incorrecte. Il est impératif de respecter toutes les consignes de sécurité. Un non respect de celles-ci peut provoquer des dommages sur l'appareil et entraîner des dommages sanitaires.
Conservez soigneusement la présente notice d'utilisation afin de la compulser ultérieurement ou de pouvoir la transmettre avec l'appareil.

Le PAN IR-T42 MED est un thermomètre infrarouge sans contact spécialement conçu pour la mesure de la température corporelle des personnes, quelle que soit la température ambiante. Le PAN IR-T42 MED est essentiel dans le ménage, en particulier chez les enfants.

Le progrès technique est sujet à changement.

2. Contenu de la livraison

Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.

- Thermomètre infrarouge
- Manuel d'instructions

3. Consignes générales de sécurité

En vue de manipuler l'appareil en toute sécurité, nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation figurant dans le présent manuel.

- Quand la sécurité de l'utilisateur ne peut être garantie, il convient de mettre l'appareil hors service et de prendre les mesures nécessaires pour éviter qu'il soit réutilisé.
- Vous êtes priés de remplacer immédiatement les piles lorsque le symbole de pile apparaît à l'écran.
- Toujours l'appareil hors tension avant de l'ouvrir pour remplacer la batterie ou le fusible.
- N'utilisez jamais l'appareil de mesure sans le cache arrière ou avec le compartiment à piles ou à fusible ouvert !
- Ne stockez pas l'appareil dans un endroit soumis à des rayonnements directs du soleil.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, veuillez retirer la pile.
- Ne pas laisser le thermomètre infrarouge trop près d'une surface chaude.
- Gardez l'appareil, en particulier les lentilles, propre et sans poussière.
- Effectuez un test fonctionnel chaque fois que le testeur de tension est commandé.
- La sécurité de fonctionnement de l'appareil ne sera plus garantie en cas de modification de l'appareil. Et les droits de garantie expireront.

4. Explications des symboles figurant sur l'appareil

CE	Conformité aux directives de l'UE
FC	L'appareil est conforme à la partie 15 de FAC. - Sous-section B 2007 - Appareils de radiofréquence
Body Surface	Mode
	Respectez les consignes du manuel d'utilisation !
	Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères lorsqu'il est arrivé en fin de vie mais il doit être apporté au centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.
3V ⎓	Alimentation électrique 3 V DC

5. Eléments de commande

Note Fig. 1

1. Optique / IR-Capteur
2. Affichage
3. Sélecteur de fonction
4. ▼(DOWN)- Bouton
5. ▲(UP)-Bouton
6. MODE- Bouton
7. Bouton de mesure (détente)
8. Compartiment à piles

Les touches de fonction et leurs significations

(4) Body Surface	Sélecteur de fonction (Corps / Surface)
(5) ▼(DOWN)	Vers le bas / prochain
(6) ▲ (UP)	Jusqu'à / Précédent
(7) MODE	Mode

6. L'écran et ses symboles

Note Fig. 2

1. Mode Surface
2. Mode Corps
3. valeur mesurée actuelle
4. Icône de la batterie
5. Mémoire-Nummer (LOG)
6. valeur mesurée stockée
7. Unité de température
8. Symbole d'alarme

7. Caractéristiques techniques

Affichage	LCD,-avec Rétro-éclairage
Résolution	0,1 °C / (0,1°F)
Mesurer la distance	1 à 10 cm
Temps de réponse	0,5 Seconde(s)
Plage de mesure: **Corps** **Surface**	 32 à 42,5 °C / (90 à 108 °F) 0 à 60 °C / (32 à 140 °F)
Sélection plage	automatiquement
Capacités de mémoire	les 32 dernières valeurs mesurées
Data hold (conserver la valeur affichée)	automatiquement
Coupure automatique	7 s
Alimentation électrique	2 x 1,5 V (AA) Pile(s)
Conditions d'exploitation	10 ºC à 40 ºC (50 °F à 104)°F Humidité de l'air <85%
Conditions de stockage	0 ºC à 50 ºC (32 °F à 122)°F (Retirez la batterie si Humidité de l'air >85%)
Poids	ca. 125 g (avec Pile(s))
Dimensions	128 x 74 x 36 mm

Plage [°C]	**Précision [°C]**
32,0 à 35,9	±0,3
36,0 à 39,0	±0,2
39,0 à 42,5	±0,3

Plage [°F]	**Précision [°F]**
90,0 à 96,6	±0,5
96,6 à 102,2	±0,4
102,2 à 108,0	±0,5

8. Utilisation

- Soyez conscient des remarques de sécurité générale (chapitre 3)
- Veuillez vous reporter aux croquis des premières pages de ce manuel.

Remarque:
Les thermomètres infrarouges ne mesurent que la température superficielle d'un objet.
Après un changement soudain de la température ambiante, l'thermomètre infrarouge doit être ajusté. Cela peut prendre jusqu'à 30 minutes. Le thermomètre ne fonctionnera correctement que si la température interne de l'appareil et la température ambiante sont les mêmes.

Menu

Pour ouvrir le menu de fonction, appuyez sur le bouton MODE pendant deux secondes.
Utilisez ▲ ou ▼ pour sélectionner la fonction désirée.
Pour revenir en mode normal, appuyez sur la touche MODE 2 secondes

Les fonctions

F1 Unité de température fixe °C - °F
F2 Définir la valeur de l'alarme (Par défaut 38°C / 100,4°F)
F3 Adaptation ±3 °C (±5,4 °F)
Après une non-utilisation prolongée du PAN IR-T42 MED, un ajustement doit être effectué. (bouton ▲ et ▼)
(Cette fonction n'est disponible qu'en mode BODY.)
F4 alarme sur / off
F5 Seulement pour le professionnel du service.
N'utilisez pas cette fonction!

Mémoire de valeur mesurée

L'appareil stocke les 32 dernières lectures. Pour récupérer le, faire ce qui suit:

1. Allumez l'appareil avec le bouton de mesure (7).
2. Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour récupérer les 32 dernières lectures. (LOG 01 à LOG 32)
3. Pour supprimer toutes les lectures, sélectionnez LOG 0 et appuyez sur le bouton MODE.

Mesure de la température corporelle

Avant de mesurer la température corporelle d'une personne, retirez les cheveux du front.

La température corporelle de l'être humain fluctue tout au long de la journée. Il est également influencé par divers facteurs tels que l'âge, le sexe, le type et l'épaisseur de la peau, etc.

Température normale selon l'âge :

Âge	Température °C	Température °F
0 - 2 Ans	36,4 à 38,0	97,5 à 100,4
3 - 10 Ans	36,1 à 37,8	97,0 à 100,0
11 - 65 Ans	35,9 à 37,6	96,6 à 99,7
>65 Ans	35,8 à 37,5	96,4 à 99,5

1. Placez le sélecteur de fonction en position "Body"
2. Tenez le thermomètre infrarouge sur la poignée et visez le front de la personne dont la température corporelle que vous voulez mesurer. (Distance: 1 bis 10 cm)
3. Lorsque la valeur d'affichage s'est stabilisée, lisez sur l'écran. Si "HI" ou "Lo" apparaît dans l'écran, la valeur mesurée est en dehors de la plage de mesure.

Mesure de la température de surface:

Vous pouvez également utiliser le PAN IR-T42 MED pour mesurer la température d'une zone ou d'un objet ainsi que la température ambiante.

1. Placez le sélecteur de fonction en position "Surface"
2. Viser avec l'appareil sur la surface à mesurer et appuyez sur la touche de mesure (déclencheur). Attendez que la valeur sur l'afficheur a stabilisé et relevez la valeur mesurée.
   Si "HI" ou "Lo" apparaît dans l'écran, la valeur mesurée est en dehors de la plage de mesure.

9. Maintenance

Les réparations de cet appareil doivent être uniquement réalisées par des personnels spécialisés et qualifiés.

Remplacement de la/des pile/s

Lorsque le symbole de piles ou BATT s'affiche à l'écran, il convient de remplacer la pile.

> Remarque:
> Après avoir inséré de nouvelles batteries, l'appareil prend quelques minutes pour s'adapter à la température ambiante.

1. Ouvrez le compartiment à piles.
2. Remplacez la batterie épuisée par une nouvelle-Notez la polarité correcte
   Les piles mal insérées peuvent endommager l'appareil!
   N'utilisez pas de piles rechargeables!
3. Refermez le compartiment à piles.
4. Eliminez les piles vides conformément aux consignes de protection de l'environnement.

Nettoyage

En cas d'encrassement, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un peu de détergent ménager. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil ! N'employer aucun produit de nettoyage caustique ni solvant!

10. Garantie et pièces de rechange

Le présent appareil est couvert par une garantie légale de 2 années à compter de la date d'achat (conformément à la facture d'achat). Les réparations sur cet appareil ne doivent être effectuées que par du personnel technique spécialement formé. En cas de besoin en pièces de rechange ainsi qu'en cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à :

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Erreurs et fautes d'impression réservés.
Vienne, 2020-05

PANCONTROL.at
Mobiles Messen leicht gemacht

Istruzioni per l'uso
PAN IR-T42 MED
Termometro a infrarossi medicale

Contenuto

1. Introduzione 35
2. Dotazione di fornitura 35
3. Avvertenze generali per la sicurezza 36
4. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio 37
5. Elementi di comando 38
6. Il display e i suoi simboli 38
7. Specifiche tecniche 39
8. Uso 40
9. Manutenzione in efficienza 42
10. Garanzia e pezzi di ricambio 43

1. Introduzione

Grazie per aver acquistato un apparecchio PANCONTROL. Il marchio PANCONTROL è disponibile dal 1986 per strumenti di misura pratici, economici e professionali. Ci auguriamo che siate soddisfatti del vostro nuovo apparecchio e siamo convinti che vi fornirà ottime prestazioni per molti anni.
Leggete per intero e attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in servizio per la prima volta l'apparecchio, al fine di prendere confidenza con un corretto uso dell'apparecchio e evitare malfunzionamenti. Seguite soprattutto tutte le avvertenze per la sicurezza. La mancata osservanza può causare danni all'apparecchio e danni alla salute.
Conservate con cura le istruzioni per l'uso per consultarle in un momento successivo oppure per poterle consegnare insieme all'apparecchio.

Il PAN IR-T42 MED è un termometro a infrarossi senza contatto appositamente progettato per la misurazione della temperatura corporea delle persone, indipendentemente dalla temperatura ambiente. Il PAN IR-T42 MED è essenziale in casa, soprattutto con i bambini.

Il progresso tecnico è soggetto a cambiamenti.

2. Dotazione di fornitura

Dopo aver aperto l'imballo verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto e la completezza della dotazione di fornitura.

- Termometro a infrarossi
- Istruzioni per l'uso

3. Avvertenze generali per la sicurezza

Per garantire un uso sicuro dell'apparecchio seguire tutte le avvertenze per la sicurezza e per l'uso contenute nel presente manuale.

- Qualora non sia possibile garantire la sicurezza dell'utente, l'apparecchio deve essere messo fuori servizio, impedendone un eventuale uso.
- Se compare il simbolo della batteria sul display, sostituirla immediatamente.
- Sempre l'alimentazione prima di aprirlo per sostituire la batteria o il fusibile.
- Non usate mai l'apparecchio se il coperchio sul retro è stato tolto oppure il vano batterie o dei fusibili è aperto.
- Non tenete l'apparecchio sotto i raggi solari diretti.
- Se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo, togliete la batteria.
- Non tenere il termometro a infrarossi troppo vicino a una superficie calda.
- Mantenere il dispositivo, in particolare le lenti, pulito e privo di polvere.
- Eseguire un test funzionale ogni volta che viene commissionato il tester di tensione.
- Se si modifica o altera l'apparecchio, non è più garantita la sicurezza operativa. Inoltre si annullano tutti i diritti di garanzia e prestazione della garanzia.

4. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

CE	Conformità alle direttive dell'UE
FC	Il dispositivo è conforme a FCC Parte 15. - Sottosezione B 2007 - Dispositivi a radiofrequenza
Body Surface	Modalità
	Osservate le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso!
	Al termine della sua durata di vita utile questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma conferito in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.
3V ⎓	Alimentazione di corrente 3 V DC

5. Elementi di comando

Nota Fig. 1

1. Ottica / IR-Sensore
2. Indicatore
3. Commutatore funzione
4. ▼(DOWN)- Tasto
5. ▲(UP)-Tasto
6. MODE- Tasto
7. Tasto di misurazione (grilletto)
8. Vano batterie

I tasti funzione e i loro significati

(4) Body Surface	Commutatore funzione (Corpo / Superficie)
(5) ▼(DOWN)	Giù / prossimo
(6) ▲ (UP)	Su / Indietro
(7) MODE	Modalità

6. Il display e i suoi simboli

Nota Fig. 2

1. Modalità Superficie
2. Modalità Corpo
3. valore misurato corrente
4. Icona della batteria
5. Memoria-Nummer (LOG)
6. valore misurato memorizzata
7. Unità di temperatura
8. Simbolo di allarme

7. Specifiche tecniche

Indicatore	LCD,-con Retroilluminazione
Risoluzione	0,1 °C / (0,1°F)
Distanza della misurazione	1 a 10 cm
Tempo di risposta	0,5 Secondo(s)
Campo di misura: **Corpo** **Superficie**	 32 a 42,5 °C / (90 a 108 °F) 0 a 60 °C / (32 a 140 °F)
Scelta gamma	automaticamente
Capacità di memoria	gli ultimi 32 valori misurati
Data hold (mantenere visualizzato il valore)	automaticamente
Spegnimento automatico	7 s
Alimentazione di corrente	2 x 1,5 V (AA) Batteria(e)
Condizioni operative	10 ºC a 40 ºC (50 °F a 104)°F Umidità dell'aria <85%
Condizioni di stoccaggio	0 ºC a 50 ºC (32 °F a 122)°F (Rimuovere la batteria se Umidità dell'aria >85%)
Peso	ca. 125 g (con Batteria(e)
Dimensioni	128 x 74 x 36 mm

Campo [°C]	**Precisione [°C]**
32,0 a 35,9	±0,3
36,0 a 39,0	±0,2
39,0 a 42,5	±0,3

Campo [°F]	**Precisione [°F]**
90,0 a 96,6	±0,5
96,6 a 102,2	±0,4
102,2 a 108,0	±0,5

8. Uso

- Attenzione alle avvertenze generali per la sicurezza (capitolo 3)
- Si prega di fare riferimento agli schizzi sulle prime pagine di questo manuale.

> Avvertenza:
> I termometri infrarossi misurano solo la temperatura di superficie di un oggetto.
> Dopo un improvviso cambiamento della temperatura ambiente, la termometro a infrarossi deve essere regolata. Questo può richiedere fino a 30 minuti. Il termometro funzionerà correttamente solo se la temperatura interna dell'unità e la temperatura ambiente sono le stesse.

Menu

Per aprire il menu funzione, premere il pulsante MODE per due secondi.
Utilizzare ▲ o ▼ per selezionare la funzione desiderata.
Per tornare alla modalità normale, premere il tasto MODE 2 secondi

Le funzioni

F1 Impostazione di unità di temperatura °C - °F
F2 Impostare il valore di allarme (Predefinito 38°C / 100,4°F)
F3 Adattamento ±3 °C (±5,4 °F)
Dopo il prolungato mancato utilizzo del PAN IR-T42 MED, è necessario eseguire un adeguamento. (Tasto ▲ e ▼)
(Questa funzione è disponibile solo in modalità BODY.)
F4 Allarme on / off
F5 Solo per il servizio professionale.
Non utilizzare questa funzione!

Memoria di valori misurati

Il dispositivo memorizza le ultime 32 letture. Per recuperare l'operazione, eseguire le operazioni seguenti:To retrieve the, do the following:

1. Accendere il dispositivo con il Tasto di misurazione (7).
2. Utilizzare il pulsante SU o ▼ per recuperare le ultime 32 letture. (LOG 01 a LOG 32)
3. Per eliminare tutte le letture, selezionare LOG 0 e premere il pulsante MODE.

Misurazione della temperatura corporea

Prima di misurare la temperatura corporea di una persona, rimuovere i capelli dalla fronte.

La temperatura corporea dell'essere umano fluttua durante il giorno. È anche influenzato da vari fattori come l'età, il sesso, il tipo e lo spessore della pelle, ecc.

Temperatura normale a seconda dell'età:

Età	Temperatura °C	Temperatura °F
0 - 2 Anni	36,4 a 38,0	97,5 a 100,4
3 - 10 Anni	36,1 a 37,8	97,0 a 100,0
11 - 65 Anni	35,9 a 37,6	96,6 a 99,7
>65 Anni	35,8 a 37,5	96,4 a 99,5

1. Posizionare il commutatore funzione sulla posizione "Body"
2. Tenere il termometro a infrarossi sul manico e puntare sulla fronte della persona di cui si desidera misurare la temperatura corporea. (Distanza: 1 bis 10 cm)
3. Quando il valore visualizzato si stabilizza, leggere il display. Se "HI" o "Lo" appare sul display, il valore misurato non è compreso nell'intervallo di misurazione.

Misurazione della temperatura superficiale:

È inoltre possibile utilizzare PAN IR-T42 MED per misurare la temperatura di un'area o di un oggetto, nonché la temperatura ambiente.

1. Posizionare il commutatore funzione sulla posizione "Surface"
2. Puntare con il dispositivo sulla superficie da misurare e premere il tasto di misurazione (trigger). Attendere che il valore sul display ha stabilizzato e leggere il valore misurato.
   Se "HI" o "Lo" appare sul display, il valore misurato non è compreso nell'intervallo di misurazione.

9. Manutenzione in efficienza

Le riparazioni a questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato.

Sostituzione della batteria(e)

Non appena compare il simbolo della batteria oppure BATT sul display, sostituire la batteria.

> Avvertenza:
> Dopo aver inserito nuove batterie, il dispositivo impiega alcuni minuti per adattarsi alla temperatura ambiente.

1. Aprire il vano batterie.
2. Sostituire la batteria esaurita con una nuova - nota la polarità corretta
   Batterie inserite in modo errato possono danneggiare il dispositivo!
   Non utilizzare batterie ricaricabili!
3. Richiudere il vano batteria.
4. Smaltire le batterie esaurite in modo ecocompatibile.

Pulizia

In caso di sporco pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di detergente domestico. Fate attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti aggressivo o solventi!

10. Garanzia e pezzi di ricambio

Per quest'apparecchio si applica la garanzia ai sensi di legge pari a 2 anni a partire dalla data d'acquisto (vedi ricevuta d'acquisto). Le riparazioni a questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato appositamente preparato. In caso di necessità di pezzi di ricambio o di chiarimenti o problemi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure a:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Errore e errori di stampa riservati.
Vienna, 2020-05

Gebruiksaanwijzing
PAN IR-T42 MED
Medische infrarode thermometer

Inhoud

1. Inleiding 45
2. Levering 45
3. Algemene veiligheidsrichtlijnen 46
4. Uitleg van de symbolen aan het toestel 47
5. Bedieningselementen 48
6. Het display en zijn symbolen 48
7. Technische gegevens 49
8. Bediening 50
9. Onderhoud 52
10. Garantie en reserveonderdelen 53

1. Inleiding

Hartelijk dank dat u voor een toestel PANCONTROL gekozen heeft. Het merk PANCONTROL is sinds 1986 voor praktische, goedkope en professionele meetinstrumenten beschikbaar. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe toestel en zijn ervan overtuigd, dat het u heel wat jaren goede diensten zal bewijzen.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig volledig door te nemen voor de eerste inbedrijfstelling van het toestel, zodat u zich met de correcte bediening van het toestel kunt vertrouwd maken en verkeerde bedieningen kunt voorkomen. Volg in het bijzonder alle veiligheidsrichtlijnen op. Dit niet respecteren kan leiden tot schade aan het toestel, en aan de gezondheid.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig zodat u hem later kunt raadplegen of samen met het toestel kunt doorgeven.

De PAN IR-T42 MED is een contactloze infraroodthermometer die speciaal is ontworpen voor het meten van lichaamstemperatuur van mensen, ongeacht de kamertemperatuur. De PAN IR-T42 MED is essentieel in het huishouden, vooral bij kinderen.

De vooruitgang van de techniek is onderhevig aan verandering.

2. Levering

Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren.Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren.

- Infrarood thermometer
- Gebruiksaanwijzing

3. Algemene veiligheidsrichtlijnen

Om een veilig gebruik van het toestel te garanderen, gelieve alle veiligheids- en gebruiksmaatregelen in deze handleiding op te volgen.

- Als de veiligheid van de gebruiker niet kan worden gegarandeerd, moet het toestel buiten bedrijf worden gezet en tegen gebruik worden beveiligd.
- Verwijder de batterij onmiddellijk zodra het batterijsymbool op het schermpje verschijnt.
- Schakel altijd uit het toestel alvorens het apparaat om te wisselen van de accu of de zekering te openen.
- Verwijder het meettoestel nooit met afgenomen achterkantbedekking of met open batterij- of zekeringenvak.
- Bewaar het toestel niet in rechtstreeks zonlicht.
- Als u het toestel langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterij.
- Houd de Infraroodthermometer niet te dicht bij een warm oppervlak.
- Houd het apparaat, met name de lenzen, schoon en stofvrij.
- Voer een functionele test elke keer dat de spanning tester wordt in opdracht.
- Als het toestel aangepast of gewijzigd wordt, is de betrouwbaarheid niet langer gegarandeerd. Bovendien vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsvorderingen.

4. Uitleg van de symbolen aan het toestel

CE	Naleving van EU-richtlijnen
FC	Het apparaat voldoet aan FCC Deel 15. - Onderafdeling B 2007 - Radiofrequentieapparaten
Body Surface	Modus
	Volg de richtlijnen in de gebruiksaanwijzing op!
	Dit product kan op het einde van zijn levenscyclus niet met het gewone huishoudelijke afval worden meegegeven, maar moet op een inzamelplaats voor de recyclage van elektrische en elektronische toestellen worden afgegeven.
3V ⎓	Stroomvoorziening 3 V DC

5. Bedieningselementen

Opmerking de Fig. 1

1. Optiek / IR-Sensor
2. Weergave
3. Functiekeuze schakelaar
4. ▼(DOWN)- Knop
5. ▲(UP)-Knop
6. MODE- Knop
7. meetknop (trekker)
8. Batterijcompartiment

De functietoetsen en hun betekenissen

(4) Body Surface	Functiekeuze schakelaar (Lichaam / Oppervlak)
(5) ▼(DOWN)	Omlaag / Volgende
(6) ▲ (UP)	Omhoog / Terug
(7) MODE	Modus

6. Het display en zijn symbolen

Opmerking de Fig. 2

1. Modus Oppervlak
2. Modus Lichaam
3. huidige gemeten waarde
4. Batterijsymbool
5. Opslag-Nummer (LOG)
6. opgeslagen gemeten waarde
7. Eenheid van temperatuur
8. Alarmsymbool

7. Technische gegevens

Weergave	LCD,-met Achtergrondverlichting
Resolutie	0,1 °C / (0,1°F)
Metingafstand	1 naar 10 cm
Responstijd	0,5 Tweede(s)
Meetbereik: **Lichaam** **Oppervlak**	 32 naar 42,5 °C / (90 naar 108 °F) 0 naar 60 °C / (32 naar 140 °F)
Bereikselectie	automatisch
Opslagcapaciteit	de 32 laatst gemeten waarden
Data hold (weergegeven waarde behouden)	automatisch
Automatische uitschakeling	7 s
Stroomvoorziening	2 x 1,5 V (AA) Batterij(en)
Bedrijfsvoorwaarden	10 ºC naar 40 ºC (50 °F naar 104)°F Luchtvochtigheid <85%
Opslagvoorwaarden	0 ºC naar 50 ºC (32 °F naar 122)°F (Verwijder de batterij als Luchtvochtigheid >85%)
Gewicht	ca. 125 g (met Batterij(en)
Afmeting	128 x 74 x 36 mm

Bereik [°C]	**Nauwkeurigheid [°C]**
32,0 naar 35,9	±0,3
36,0 naar 39,0	±0,2
39,0 naar 42,5	±0,3

Bereik [°F]	**Nauwkeurigheid [°F]**
90,0 naar 96,6	±0,5
96,6 naar 102,2	±0,4
102,2 naar 108,0	±0,5

8. Bediening

- Let op de algemene veiligheidsrichtlijnen (hoofdstuk 3)
- Raadpleeg de schetsen op de eerste pagina's van deze handleiding.

Tip:
Infraroodthermometers meten uitsluitend de oppervlaktetemperatuur van een object.
Na een plotselinge verandering in de omgevingstemperatuur, moet de infrarood thermometer aan te passen. Dit kan tot 30 minuten duren. De thermometer werkt alleen goed als de interne temperatuur van het apparaat en de omgevingstemperatuur hetzelfde zijn.

Menu

Als u het functiemenu wilt openen, drukt u twee seconden op de knop MODE.
▲ of ▼ gebruiken om de gewenste functie te selecteren.
Als u wilt terugkeren naar de normale modus, druk op de MODE-knop 2 seconden

De functies

F1 Set eenheid van temperatuur °C - °F
F2 Alarmwaarde instellen (Standaard 38°C / 100,4°F)
F3 Aanpassing ±3 °C (±5,4 °F)
Na langdurig niet-gebruik van de PAN IR-T42 MED moet een aanpassing worden aangebracht. (knop ▲ en ▼)
(Deze functie is alleen beschikbaar in de BODY-modus.)
F4 Alarm aan / uit
F5 Alleen voor de service professional.
Gebruik deze functie niet!

Gemeten waardegeheugen

Het apparaat slaat de laatste 32 metingen op. Ga als volgt te werk om de volgende gegevens op te halen:

1. Het apparaat inschakelen met de meetknop (7).
2. Gebruik de knop ▲ of ▼ om de laatste 32 metingen op te halen. (LOG 01 naar LOG 32)
3. Als u alle metingen wilt verwijderen, selecteert u LOG 0 en drukt u op de knop MODE.

Lichaamstemperatuurmeting

Voordat u de lichaamstemperatuur van een persoon meet, verwijdert u het haar van het voorhoofd.

De lichaamstemperatuur van de mens schommelt gedurende de dag. Het wordt ook beïnvloed door verschillende factoren zoals leeftijd, geslacht, type en dikte van de huid, enz.

Normale temperatuur, afhankelijk van de leeftijd:

Leeftijd	Temperatuur °C	Temperatuur °F
0 - 2 Jaar	36,4 naar 38,0	97,5 naar 100,4
3 - 10 Jaar	36,1 naar 37,8	97,0 naar 100,0
11 - 65 Jaar	35,9 naar 37,6	96,6 naar 99,7
>65 Jaar	35,8 naar 37,5	96,4 naar 99,5

1. Zet de functiekeuze schakelaar op de positie "Body"
2. Houd de infraroodthermometer op het handvat en richt op het voorhoofd van de persoon wiens lichaamstemperatuur u wilt meten. (Afstand: 1 bis 10 cm)
3. Als de weergegeven waarde stabiliseert, leest u het display af. Als "HI" of "Lo" in het display wordt weergegeven, ligt de gemeten waarde buiten het meetbereik.

Oppervlaktetemperatuurmeting:

U de PAN IR-T42 MED ook gebruiken om de temperatuur van een gebied of object en de kamertemperatuur te meten.

1. Zet de functiekeuze schakelaar op de positie "Surface"
2. Doel met het apparaat aan de oppervlakte worden gemeten en de meting druk (trigger). Wacht totdat de waarde op het display heeft gestabiliseerd, en lees de gemeten waarde af.
   Als "HI" of "Lo" in het display wordt weergegeven, ligt de gemeten waarde buiten het meetbereik.

9. Onderhoud

Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd.

De batterij(en) vervangen

Zodra het batterijsymbool of BATT op het display verschijnt, vervangt u de batterij.

> Tip:
> Na het inbrengen van nieuwe batterijen duurt het enkele minuten voordat het apparaat zich aanpast aan de kamertemperatuur.

1. Open het batterijvak.
2. Vervang de gebruikte batterij door een nieuwe - Let op de juiste polariteit
   Verkeerd geplaatste batterijen kunnen het apparaat beschadigen!
   Gebruik geen oplaadbare batterijen!
3. Sluit het batterijvak weer.
4. Breng lege batterijen op de juiste plaats binnen.

Reiniging

Bij vervuilingen moet u het toestel met een vochtige doek en wat gewoon schoonmaakmiddel reinigen. Let erop, dat er geen vloeistof in het toestel komt! Geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen gebruiken!

10. Garantie en reserveonderdelen

Voor dit toestel geldt de wettelijke garantie van 2 jaar vanaf datum van aankoop (volgens aankoopbewijs). Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend nog door overeenkomstig geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd. Als er nood is aan vervangstukken of bij vragen of problemen, gelieve u te wenden tot uw gespecialiseerde handelaar of tot:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Fout- en drukfouten voorbehouden.
Wenen, 2020-05

Bruksanvisning
PAN IR-T42 MED
Medicinsk infraröd termometer

Innehåll

1. Inledning 55
2. Leveransen ingår: 55
3. Allmänna säkerhetsanvisningar 56
4. Förklaring av symbolerna på instrumentet 57
5. Reglage 58
6. Displayen och dess symboler 58
7. Tekniska data 59
8. Användning 60
9. Underhåll 62
10. Garanti och reservdelar 63

1. Inledning

Tack för att du har beslutat dig för en PANCONTROL-apparat. Varumärket PANCONTROL har varit tillgänglig sedan 1986 för praktisk, billig och professionell mätinstrument. Vi hoppas att du kommer att ha mycket nytta av ditt nya instrument och är övertygade om att det kommer att fungera bra i många år framöver.
Läs hela denna bruksanvisning innan första start av instrumentet för att bekanta dig med den rätta hanteringen av det och för att förhindra felaktig hantering. Följ i synnerhet alla säkerhetsanvisningar. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till skador på instrument och även till personskador. Förvara den här handledningen omsorgsfullt för att senare kunna söka information eller lämna den vidare med instrumentet.

PAN IR-T42 MED är en kontaktlös infraröd termometer speciellt utformad för kroppstemperaturmätning av människor, oavsett rumstemperatur. PAN IR-T42 MED är viktigt i hushållet, särskilt med barn.

Den tekniska utvecklingen kan komma att ändras.

2. Leveransen ingår:

Var god kontrollera vid uppackningen att leveransen inte är transportskadad och att den är komplett.

- Infraröd termometer
- Bruksanvisning

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

För att garantera en säker användning av produkten, ska du följa alla säkerhets- och bruksanvisningar i denna handbok.

- Om användarens säkerhet inte kan garanteras måste instrumentet tas ur drift och säkras mot användning.
- Om batterisymbolen visas i displayen, ska du omedelbart byta batteri.
- Alltid stänga av strömmen innan du öppna den för att ersätta batteriet eller säkringen.
- Använd aldrig mätinstrumentet om den bakre luckan är borttagen eller med öppen batterilucka eller säkringsfack..
- Förvara inte instrumentet i direkt solljus.
- Om du inte använder instrumentet under längre tid, ta bort batteriet.
- Förvara inte den infraröda termometern för nära en het yta.
- Förvara apparaten, särskilt linserna, rena och damm fria.
- Utför ett funktionstest varje gång spännings testaren beställs.
- Om instrumentet modifieras eller ändras kan driftsäkerheten inte längre garanteras. Dessutom faller samtliga garanti- och kvalitetsanspråk bort.

4. Förklaring av symbolerna på instrumentet

CE	Efterlevnad av EU-direktiven
FC	Enheten uppfyller FCC Del 15. - Underavsnitt B 2007 - Radiofrekvensenheter
Body Surface	Läge
	Beakta anvisningarna i bruksanvisningen!
	Denna produkt får inte slängas bland vanligt hushållsavfall, utan ska lämnas på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.
3V ⎓	Strömförsörjning 3 V DC

5. Reglage

Obs Fig. 1

1. Optik / IR-Sensor
2. Indikering
3. Funktions väljare omkopplare
4. ▼(DOWN)- Knappen
5. ▲(UP)-Knappen
6. MODE- Knappen
7. Mätknappen (avtryckaren)
8. Batterifacket

Funktionstangenterna och deras betydelser

(4) Body Surface	Funktions väljare omkopplare (Kroppen / Ytan)
(5) ▼(DOWN)	Ner / Följande
(6) ▲ (UP)	Upp / Gå tillbaka
(7) MODE	Läge

6. Displayen och dess symboler

Obs Fig. 2

1. Läge Ytan
2. Läge Kroppen
3. aktuell uppmätta värdet
4. Batteriikonen
5. Minnes-Nummer (LOG)
6. lagrad uppmätta värdet
7. Temperaturenhet
8. Larmsymbol

7. Tekniska data

Indikering	LCD,-med Bakgrundsbelysning
Upplösning	0,1 °C / (0,1°F)
Mäta avstånd	1 till 10 cm
Svarstid	0,5 Andra(s)
Mätområde: **Kroppen** **Ytan**	 32 till 42,5 °C / (90 till 108 °F) 0 till 60 °C / (32 till 140 °F)
Val av mät område	automatiskt
Minneskapacitet	de 32 senast uppmätta värdena
Data hold (Behåll visat värde)	automatiskt
Automatisk avstängning	7 s
Strömförsörjning	2 x 1,5 V (AA) Batteri(er)
Driftsförhållanden	10 ºC till 40 ºC (50 °F till 104)°F Luftfuktighet <85%
Lagringsförhållanden	0 ºC till 50 ºC (32 °F till 122)°F (Ta bort batteriet om Luftfuktighet >85%)
Vikt	ca. 125 g (med Batteri(er)
Mått	128 x 74 x 36 mm

Området [°C]	**Noggranhet [°C]**
32,0 till 35,9	±0,3
36,0 till 39,0	±0,2
39,0 till 42,5	±0,3

Området [°F]	**Noggranhet [°F]**
90,0 till 96,6	±0,5
96,6 till 102,2	±0,4
102,2 till 108,0	±0,5

8. Användning

- Var uppmärksam på de Allmänna säkerhetsanvisningar (kapitel 3)
- Se skisser på de första sidorna av denna handbok.

> Upplysning:
> Infraröd termometer mäter endast yttemperaturen på ett objekt.
> Efter en plötslig förändring i omgivningstemperaturen måste infraröd termometer justeras. Detta kan ta upp till 30 minuter. Termometern fungerar endast korrekt om enhetens inre temperatur och omgivningstemperaturen är densamma.

Menyn

Öppna funktionsmenyn genom att trycka på MODE-knappen i två sekunder.
Använd ▲ eller ▼ för att välja önskad funktion.
För att återgå till normalläge, tryck på MODE-knappen 2 sekunder

Funktionerna

F1 Ställ in temperaturenhet °C - °F
F2 Ange larmvärde (Standard 38°C / 100,4°F)
F3 Anpassning ±3 °C (±5,4 °F)
Efter långvarig icke-användning av PAN IR-T42 MED ska en justering göras.
(▲- och ▼-knapp)
(Den här funktionen är endast tillgänglig i BODY-läge.)
F4 Larm på / av
F5 Endast för servicepersonalen.
Använd inte denna funktion!

Uppmätt värdeminne

Enheten lagrar de senaste 32 avläsningarna. Så här hämtar du dessa avläsningar:

1. Slå på enheten med Mätknappen (7).
2. Använd ▲- eller ▼-knappen för att läsa de senaste 32 avläsningarna. (LOG 01 till LOG 32)
3. Om du vill ta bort alla avläsningar väljer du LOG 0 och trycker på MODE-knappen.

Mätning av kroppstemperatur

Innan du mäter en persons kroppstemperatur, ta bort håret från pannan. Kroppstemperaturen hos människan varierar under dagen. Det påverkas också av olika faktorer såsom ålder, kön, typ och tjocklek på huden etc.
Normal temperatur beroende på ålder:

Ålder	Temperatur °C	Temperatur °F
0 - 2 År	36,4 till 38,0	97,5 till 100,4
3 - 10 År	36,1 till 37,8	97,0 till 100,0
11 - 65 År	35,9 till 37,6	96,6 till 99,7
>65 År	35,8 till 37,5	96,4 till 99,5

1. Ställ funktions väljare omkopplare till läget för "Body"
2. Håll den infraröda termometern på handtaget och sikta mot pannan på den person vars kroppstemperatur du vill mäta. (Avstånd: 1 bis 10 cm)
3. Läs av displayen, när det visade värdet stabiliseras. Om "HI" eller "Lo" visas på displayen ligger det uppmätta värdet utanför mätområdet.

Mätning av yttemperatur:

Du kan också använda PAN IR-T42 MED för att mäta temperaturen på ett område eller objekt samt rumstemperaturen.

1. Ställ funktions väljare omkopplare till läget för "Surface"
2. Syftet med enheten på ytan för att mätas och tryck på knappen mätning (trigger). Vänta tills värdet på displayen har stabiliserats och Läs av det uppmätta värdet.
   Om "HI" eller "Lo" visas på displayen ligger det uppmätta värdet utanför mätområdet.

9. Underhåll

Reparationer på detta instrument endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

Utbyte av batteri(er)

Så snart batterisymbolen eller BATT visas på displayen ska batteriet bytas ut.

> Upplysning:
> När du har satt i nya batterier tar det några minuter innan enheten har justerats till rumstemperatur.

1. Öppna batterifacket.
2. Byt ut det förbrukade batteriet mot en ny - notera rätt polaritet
   Felaktigt isatta batterier kan skada enheten!
   Använd inte uppladdningsbara batterier!
3. Stäng batterifacket igen.
4. Kassera förbrukade batterier enligt gällande bestämmelser.

Rengöring

Om instrumentet blir smutsigt rengörs det med en fuktig trasa och lite vanligt rengöringsmedel. Se upp så att ingen fukt tränger in i instrumentet! Använd inga aggresiva rengörings- eller lösningsmedel!

10. Garanti och reservdelar

För detta instrument gäller lagstadgad garanti på 2 år från inköpsdatum (enl. inköpskvitto). Reparationer får endast utföras av utbildad fackpersonal. Vid behov av reservdelar, eller vid frågor eller problem, kontakta din återförsäljare eller:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Fel och tryckfel reserverade.
Wien, 2020-05

Návod k obsluze
PAN IR-T42 MED
Lékařský infračervený teploměr

Obsah

1. Úvod 65
2. Rozsah dodávky 65
3. Všeobecné bezpečnostní pokyny 66
4. Vysvětlení symbolů na přístroji 67
5. Ovládací prvky 68
6. Displej a jeho symboly 68
7. Technické údaje 69
8. Obsluha 70
9. Údržba 72
10. Záruka a náhradní díly 73

1. Úvod

Srdečně děkujeme, že jste se rozhodli pro přístroj PANCONTROL. Značky PANCONTROL je k dispozici od roku 1986 praktický, levný a profesionální měřící přístroje. Přejeme Vám mnoho radosti s Vaším novým přístrojem a jsme přesvědčeni, že Vám bude mnoho let dobře sloužit.
Prosím přečtěte si před prvním uvedením přístroje do provozu pozorně celý návod k obsluze, abyste se detailně seznámili se správnou obsluhou přístroje a zamezili tak chybnému zacházení. Řiďte se zejména všemi bezpečnostními pokyny. Nerespektování může vést k poškození přístroje a škodám na zdraví.
Uložte pečlivě tento návod k obsluze pro pozdější použití, nebo eventuelní předání s přístrojem dalšímu uživateli.

PAN IR-T42 MED je bezkontaktní infračervený teploměr speciálně navržený pro měření tělesné teploty osob bez ohledu na pokojovou teplotu. PAN IR-T42 MED je v domácnosti nezbytný, zejména u dětí.

Technickému pokroku se mohou změnit.

2. Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte prosím rozsah dodávky z hlediska poškození při přepravě a kompletnosti.

- Infračervený teploměr
- Návod k obsluze

3. Všeobecné bezpečnostní pokyny

K zaručení bezpečného používání přístroje, dodržujte prosím všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze, uvedené v tomto návodu.

- Jestliže není možno zaručit bezpečnost uživatele, musí se přístroj vyřadit z provozu a zajistit proti použití.
- Pokud se na displeji objeví symbol baterie, vyměňte okamžitě baterii.
- Vždy vypnuto napájení před vámi otevře ji nahradit baterie nebo pojistku.
- Měřicí přístroj nikdy nepoužívejte s odstraněným zadním krytem nebo otevřenou přihrádkou baterií nebo pojistek!
- Přístroj neskladujte na místech s přímým slunečním ozářením.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odstraňte baterie.
- Infračervený teploměr neudržujte příliš blízko horkého povrchu.
- Udržujte zařízení, zejména čočky, čisté a bez prachu.
- Proveďte funkční zkoušku pokaždé, když je Tester napětí uveden do provozu.
- Pokud se na přístroji provedou úpravy nebo změny, není již zaručena provozní bezpečnost. K tomu zaniká veškeré ručení a záruční nároky.

4. Vysvětlení symbolů na přístroji

CE	Soulad se směrnicemi EU
FC	Zařízení vyhovuje část15 FCC. - Pododdíl B 2007 - Vysokofrekvenční zařízení
Body Surface	Režimu
	Respektujte upozornění v návodu k obsluze!
	Tento výrobek nesmí být po ukončení své životnosti likvidován s normálním komunálním odpadem, ale musí být odevzdán do sběrny pro recyklaci vyřazených elektrických a elektronických přístrojů.
3V ⎓	Napájení proudem 3 V DC

5. Ovládací prvky

Poznámka: Fig. 1

1. Optika / IR-Senzor
2. Indikace
3. Přepínač funkcí
4. ▼(DOWN)- Tlačítko
5. ▲(UP)-Tlačítko
6. MODE- Tlačítko
7. Měřicí tlačítko (spoušť)
8. Prostor pro baterie

Funkční tlačítka a jejich význam

(4) Body Surface	Přepínač funkcí (Tělo / Povrchu)
(5) ▼(DOWN)	Dolů / Další
(6) ▲ (UP)	Nahoru / Zpět
(7) MODE	Režimu

6. Displej a jeho symboly

Poznámka: Fig. 2

1. Režimu Povrchu
2. Režimu Tělo
3. aktuální naměřená hodnota
4. Ikona baterie
5. Paměti-Nummer (LOG)
6. uložená naměřená hodnota
7. Jednotka teploty
8. Symbol alarmu

7. Technické údaje

Indikace	LCD,-s Osvětlení pozadí
Rozlišení	0,1 °C / (0,1°F)
Měřicí vzdálenost	1 na 10 cm
Doba odezvy	0,5 Sekund(y)
Měřící rozsah: **Tělo** **Povrchu**	 32 na 42,5 °C / (90 na 108 °F) 0 na 60 °C / (32 na 140 °F)
Výběr rozsahu měření	automaticky
Kapacita paměti	32 posledních naměřených hodnot
Data hold (zachovat zobrazenou hodnotu)	automaticky
Automatické odpojení	7 s
Napájení proudem	2 x 1,5 V (AA) Baterie
Provozní podmínky	10 ºC na 40 ºC (50 °F na 104)°F Vlhkost vzduchu <85%
Skladovací podmínky	0 ºC na 50 ºC (32 °F na 122)°F (Vyjměte baterie, pokud Vlhkost vzduchu >85%)
Hmotnost	ca. 125 g (s Baterie
Rozměry	128 x 74 x 36 mm

Rozsahy [°C]	**Přesnost [°C]**
32,0 na 35,9	±0,3
36,0 na 39,0	±0,2
39,0 na 42,5	±0,3

Rozsahy [°F]	**Přesnost [°F]**
90,0 na 96,6	±0,5
96,6 na 102,2	±0,4
102,2 na 108,0	±0,5

8. Obsluha

- Uvědomte si všeobecné bezpečnostní pokyny (kapitola 3)
- Podívejte se prosím na náčrtky na prvních stránkách této příručky.

Upozornění:
Infračervené teploměry měří pouze teplotu povrchu objektu.
Po náhlé změně okolní teploty se musí infračervený teploměr upravit. To může trvat až 30 minut. Teploměr bude fungovat správně pouze v případě, že vnitřní teplota jednotky a okolní teplota jsou stejné.

Nabídce

Chcete-li otevřít nabídku funkcí, stiskněte na dvě sekundy tlačítko MODE.
Pomocí ▲ nebo ▼ vyberte požadovanou funkci.
Chcete-li vrátit do normálního režimu, stiskněte tlačítko MODE 2 sekundy

Funkce

F1 Nastavení jednotka teploty °C - °F
F2 Nastavení hodnoty budíku (Výchozí 38°C / 100,4°F)
F3 Přizpůsobení ±3 °C (±5,4 °F)
Po dlouhodobém nepoužívání PAN IR-T42 MED je třeba provést úpravu. (tlačítko ▲ a ▼)
(Tato funkce je k dispozici pouze v režimu BODY.)
F4 Poplach zapnutí / vypnutí
F5 Pouze pro servisního profesionála.
Nepoužívejte tuto funkci!

Naměřenáhodnota-paměti

Zařízení ukládá posledních 32 odečtů. Chcete-li načíst tyto údaje, postupujte takto:

1. Zapněte zařízení tlačítkem Měřicí (7).
2. Pomocí tlačítka ▲ nebo ▼ si můžete přečíst posledních 32 čtení.
(LOG 01 na LOG 32)

3. Chcete-li odstranit všechny údaje, vyberte LOG 0 a stiskněte tlačítko MODE.

Měření tělesné teploty

Před měřením tělesné teploty osoby odstraňte vlasy z čela.
Tělesná teplota člověka kolísá po celý den. To je také ovlivněno různými faktory, jako je věk, pohlaví, typ a tloušťka kůže atd.
Normální teplota v závislosti na věku:

Věk	Teplota °C	Teplota °F
0 - 2 Let	36,4 na 38,0	97,5 na 100,4
3 - 10 Let	36,1 na 37,8	97,0 na 100,0
11 - 65 Let	35,9 na 37,6	96,6 na 99,7
>65 Let	35,8 na 37,5	96,4 na 99,5

1. Přepínač funkce přepněte do polohy "Body"
2. Držte infračervený teploměr na rukojeti a cílů se na čelo osoby, jejíž tělesnou teplotu chcete měřit.
   (Vzdálenost: 1 bis 10 cm)
3. Jakmile se údaj přístroje stabilizuje, odečtěte hodnotu na displeji.
   Pokud se na displeji objeví "HI" nebo "Lo", naměřená hodnota je mimo měřicí rozsah.

Měření povrchové teploty:

PAN IR-T42 MED můžete také použít k měření teploty oblasti nebo objektu i pokojové teploty.

1. Přepínač funkce přepněte do polohy "Surface"
2. Cílem je se zařízením na povrchu měřit a stiskněte tlačítko měření (aktivační události). Počkejte, dokud hodnota na displeji má stabilizovaný a odečte se naměřená hodnota.
   Pokud se na displeji objeví "HI" nebo "Lo", naměřená hodnota je mimo měřicí rozsah.

9. Údržba

Opravy tohoto přístroje smí zásadně provést pouze kvalifikovaný odborný personál.

Výměna baterií

Jakmile se na displeji objeví symbol baterie nebo nápis BATT, vyměňte baterie.

> Upozornění:
> Po vložení nových baterií trvá nastavení zařízení na pokojovou teplotu několik minut.

1. Otevřete přihrádku na baterie.
2. VyMěňte vybitou baterii za novou – Poznamenejte si správnou polaritu
   Nesprávně vložené baterie mohou přístroj poškodit!
   Nepoužívejte dobíjecí baterie!
3. Přihrádku na baterie opět uzavřete.
4. Vybité baterie zlikvidujte v souladu s předpisy ochrany životního prostředí.

Čištění

Při znečištění očistěte přístroj vlhkým hadrem a trochou saponátu. Dejte pozor, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina! Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla!

10. Záruka a náhradní díly

Pro tento přístroj platí zákonná záruka 2 let od data nákupu (dle dokladu o zaplacení). Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze příslušně školený odborný personál. Při potřebě náhradních dílů, jakož i dotazech nebo problémech se prosím obraťte na Vašeho specializovaného prodejce nebo na:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Chyba a tiskové chyby vyhrazeny.
Vídeň, 2020-05

Návod na používanie
PAN IR-T42 MED
Lekárske infračervené teplomer

Obsah

1. Úvod 75
2. Obsah dodávky 75
3. Všeobecné bezpečnostné pokyny 76
4. Vysvetlenie symbolov na prístroji 77
5. Ovládacie prvky 78
6. Displej a jeho symboly 78
7. Technické údaje 79
8. Ovládanie 80
9. Údržba 82
10. Záruka a náhradné diely 83

1. Úvod

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre prístroj PANCONTROL. PANCONTROL značky je k dispozícii od roku 1986 pre praktické, lacné a profesionálne meracie prístroje. Želáme vám veľa radosti s vaším novým prístrojom a sme presvedčení, že vám bude dobre slúžiť dlhé roky.
Prosím, prečítajte si pred prvým použitím prístroja pozorne celý návod na použitie, aby ste sa oboznámili so správnym obsluhovaním prístroja a vyhli sa chybnej obsluhe. Rešpektujte predovšetkým všetky bezpečnostné pokyny. Ich nerešpektovanie môže spôsobiť poškodenia prístroja a zdravia.
Starostlivo uschovajte tento návod na používanie, aby ste v ňom mohli listovať aj neskôr alebo aby ste ho mohli odovzdať spolu s prístrojom inej osobe.

PAN IR-T42 MED je bezkontaktný infračervený teplomer špeciálne navrhnutý pre meranie telesnej teploty ľudí, bez ohľadu na izbovú teplotu. PAN IR-T42 MED je zásadný v domácnosti, najmä s deťmi.

Technický pokrok sa môže meniť.

2. Obsah dodávky

Po vybalení, prosím, skontrolujte obsah dodávky, či sa nepoškodil pri preprave a či je kompletný.

- Infračervený teplomer
- Návod na používanie

3. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Aby ste zaručili bezpečné používanie prístroja, postupujte, prosím, podľa všetkých bezpečnostných pokynov a pokynov na obsluhu uvedených v tomto návode.

- Keď sa nedá zaručiť bezpečnosť používateľa, musí sa prístroj uviesť do nečinnosti a zabezpečiť proti použitiu.
- Keď sa na ukazovateli objaví symbol batérie, ihneď, prosím, vymeňte batériu.
- Vždy vypnite napájanie musíte otvoriť nahradiť batériu, alebo poistku.
- Nikdy nepoužívajte merací prístroj s odstráneným zadným krytom alebo otvoreným priečinkom na batérie alebo poistky.
- Neuskladňujte prístroj na mieste s priamym slnečným žiarením.
- Keď prístroj nepoužívate dlhší čas, vyberte batériu.
- Nenechávajte infračerveného teplomera príliš blízko k horúcim povrchom.
- Nenechávajte zariadenie, najmä šošovky, čistý a bez prachu.
- Vykonajte funkčný test zakaždým, keď je zaradený tester napätia.
- Keď sa prístroj modifikuje alebo zmení, nie je už zaručená jeho prevádzková bezpečnosť. K tomu ešte zanikajú všetky nároky na garanciu a záruku.

4. Vysvetlenie symbolov na prístroji

CE	Súlad so smernicami EÚ
FC	Zariadenie je v súlade s FCC časťou 15. - Pododdiel B 2007-rádiové frekvenčné zariadenia
Body Surface	Režim
	Rešpektujte pokyny uvedené v návode na používanie!
	Tento výrobok sa nemôže na konci jeho životnosti zlikvidovať v normálnom domovom odpade, ale musí sa odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.
3V ⎓	Zásobovanie prúdom 3 V DC

5. Ovládacie prvky

Poznámka: Fig. 1

1. Optika / IR-Snímač
2. Zobrazenie
3. Prepínač funkcií
4. ▼(DOWN)- Tlačidlo
5. ▲(UP)-Tlačidlo
6. MODE- Tlačidlo
7. Meracie tlačidlo (rukoväť)
8. Pre batérie

Funkčné klávesy a ich význam

(4) Body Surface	Prepínač funkcií (Telo / Povrchu)
(5) ▼(DOWN)	Dolů / Další
(6) ▲ (UP)	Nahoru / Zpět
(7) MODE	Režim

6. Displej a jeho symboly

Poznámka: Fig. 2

1. Režim Povrchu
2. Režim Telo
3. Aktuálna nameraná hodnota
4. Ikona batérie
5. Pamäte-Nummer (LOG)
6. uložená nameraná hodnota
7. Jednotka teploty
8. Symbol budíka

7. Technické údaje

Zobrazenie	LCD,-s Osvetlenie pozadia
Rozlíšenie	0,1 °C / (0,1°F)
Meracia vzdialenosť	1 na 10 cm
Doba odozvy	0,5 Sekunda(y)
Merací rozsah: **Telo** **Povrchu**	 32 na 42,5 °C / (90 na 108 °F) 0 na 60 °C / (32 na 140 °F)
Výber rozsahu merania	automaticky
Kapacita pamäte	posledné namerané hodnoty 32
Data hold (zachovať hodnotu zobrazenia)	automaticky
Automatické vypnutie	7 s
Zásobovanie prúdom	2 x 1,5 V (AA) Batéria (batérie)
Pracovné podmienky	10 ºC na 40 ºC (50 °F na 104)°F Vlhkosť vzduchu <85%
Podmienky uskladnenia	0 ºC na 50 ºC (32 °F na 122)°F (Vyberte batériu, ak Vlhkosť vzduchu >85%)
Hmotnosť	ca. 125 g (s Batéria (batérie)
Rozmery	128 x 74 x 36 mm

Oblast [°C]	**Presnosť [°C]**
32,0 na 35,9	±0,3
36,0 na 39,0	±0,2
39,0 na 42,5	±0,3

Oblast [°F]	**Presnosť [°F]**
90,0 na 96,6	±0,5
96,6 na 102,2	±0,4
102,2 na 108,0	±0,5

8. Ovládanie

- Majte na pamäti všeobecné bezpečnostné poznámky (kapitola 3)
- Pozrite si skice na prvých stránkach tohto manuálu.

Upozornenie:
Infračervené teplomery merajú iba povrchovú teplotu objektu.
Po náhlej zmeny v teplote okolitého prostredia, musí upraviť infračervený teplomer To môže trvať až 30 minút. Teplomer bude iba riadne fungovať, ak vnútorná teplota prístroja a teplota okolia sú rovnaké.

Menu

Ak chcete otvoriť ponuku funkcií, stlačte tlačidlo MODE na dve sekundy.
Pomocou ▲ alebo ▼ vyberte požadovanú funkciu.
Pre návrat do normálneho režimu, stlačte tlačidlo MODE 2 sekundy.

Funkcie

F1 Nastavenie jednotky teploty °C - °F
F2 Nastaviť hodnotu budíka (Predvolené 38°C / 100,4°F)
F3 Prispôsobenie ±3 °C (±5,4 °F)
Po dlhodobom nepoužití PAN IR-T42 MED sa má vykonať úprava. (Tlačidlo ▲ a ▼)
(Táto funkcia je k dispozícii len v BODY režime.)
F4 Alarm zapnutie / vypnuti
F5 Len pre servisného pracovníka.
Nepoužívajte túto funkciu!

Pamäť nameranej hodnoty

Zariadenie uchováva posledné 32 namerané hodnoty. Ak chcete načítať tieto hodnoty, postupujte nasledovne:

1. Zapnutie zariadenia pomocou tlačidla Meracie (7).
2. Použite tlačidlo ▲ alebo ▼ pre čítanie posledných 32 čítania.
(LOG 01 na LOG 32)

3. Ak chcete odstrániť všetky namerané hodnoty, vyberte položku LOG 0 a stlačte tlačidlo MODE.

Meranie telesnej teploty

Pred meraním telesnej teploty človeka odstráňte vlasy z čela.
Telesná teplota človeka po celý deň rôznych. To je tiež ovplyvnený rôznymi faktormi, ako je vek, pohlavie, typ a hrúbka kože atď.
Normálna teplota v závislosti od veku:

Veku	Teplota °C	Teplota °F
0 - 2 Rokov	36,4 na 38,0	97,5 na 100,4
3 - 10 Rokov	36,1 na 37,8	97,0 na 100,0
11 - 65 Rokov	35,9 na 37,6	96,6 na 99,7
>65 Rokov	35,8 na 37,5	96,4 na 99,5

1. Nastavte prepínač funkcií na pozíciu "Body"
2. Držte infračervený teplomer na rukoväti a ciele sa na čelo osoby, ktorej telesná teplota chcete merať.
   (Vzdialenosť: 1 bis 10 cm)
3. Keď sa zobrazená hodnota stabilizuje, odčítajte ju z displeja.
   Ak sa na displeji objaví "HI" alebo "Lo", nameraná hodnota sa nachádza mimo meracieho rozsahu.

Meranie povrchovej teploty:

Môžete tiež použiť PAN IR-T42 MED na meranie teploty oblasti alebo objektu, rovnako ako izbovú teplotu.

1. Nastavte prepínač funkcií na pozíciu "Surface"
2. Cieľom so zariadením na povrchu meria a meracieho tlačidla (trigger). Počkajte, kým sa hodnoty na displeji má stabilizované a odčítajte výsledok merania.
   Ak sa na displeji objaví "HI" alebo "Lo", nameraná hodnota sa nachádza mimo meracieho rozsahu.

9. Údržba

Vykonávať opravy na tomto prístroji môžu iba kvalifikovaní odborníci.

Výmena batérie (batérií)

Hneď, ako sa na displeji objaví symbol batérie alebo BATT, vymeňte batériu.

> Upozornenie:
> Po vložení nových batérií zariadenie trvá niekoľko minút, kým sa prispôsobí izbovej teplote.

1. Otvorte priehradku na batérie.
2. VyMeňte batériu za novú, správnu polaritu
   Nesprávne vložené batérie môžu poškodiť zariadenie!
   Nepoužívajte nabíjateľné batérie!
3. Zatvorte priečinok na batériu znova.
4. Zlikvidujte staré batérie ekologicky.

Čistenie

Pri znečistení čistite prístroj vlhkou handrou s trochou domáceho čistiaceho prostriedku. Dávajte pozor na to, aby do prístroja nevnikla žiadna voda! Nepožívajte žiadne agresívne čistiace a rozpúšťacie prostriedky!

10. Záruka a náhradné diely

Pre tento prístroj platí zákonná záruka 2 roky od dátumu zakúpenia (podľa pokladničného dokladu). Opravy na tomto prístroji smie vykonávať iba príslušne vyškolený odborný personál. V prípade potreby náhradných dielov, ako aj pri otázkach alebo problémoch, sa obráťte, prosím, na vášho špecializovaného obchodníka alebo na:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Chyby a tlačové chyby vyhradené.
Viedeň, 2020-05

Használati útmutató
PAN IR-T42 MED
Orvosi infravörös hőmérő

Tartalom

1. Bevezető 85
2. Szállítmány tartalma 85
3. Általános biztonsági útmutatások 86
4. A készüléken lévő szimbólumok magyarázata 87
5. Kezelőelemek 88
6. A kijelző és annak szimbólumai 88
7. Műszaki adatok 89
8. Kezelés 90
9. Karbantartás 92
10. Garancia és pótalkatrészek 93

1. Bevezető

Köszönjük, hogy egy PANCONTROL készüléket választott. A PANCONTROL márka gyakorlati, olcsó és szakmai mérőműszerek 1986 óta elérhető. Sok örömet kívánunk Önnek új készülékéhez és meg vagyunk arról győződve, hogy sok évek keresztül hasznos szolgálatot fog tenni.
Kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót a készülék első használatbavétele előtt teljesen és figyelmesen, hogy megismerje a készülék helyes használatát és elkerülje a hibás működtetést. Kövesse különösen a biztonsági útmutatókat. Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához, és egészségügyi sérülésekhez vezethet.
Későbbi használat, vagy a készülékkel való továbbadás céljából gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást.

A PAN IR-T42 MED egy érintés nélküli infravörös hőmérő, amelyet kifejezetten az emberek testhőmérsékletének mérésére terveztek, függetlenül a szobahőmérséklettől. A PAN IR-T42 MED elengedhetetlen a háztartásban, különösen a gyermekek számára.

A műszaki fejlődés is megváltoztathatók.

2. Szállítmány tartalma

Kérjük ellenőrizze a szállítmány szállítás közben bekövetkezett sérüléseit, és teljességét a kicsomagolás után.Kérjük ellenőrizze a szállítmány szállítás közben bekövetkezett sérüléseit, és teljességét a kicsomagolás után.

- Infravörös hőmérő
- Használati útmutató

3. Általános biztonsági útmutatások

A gép biztonságos használatának biztosítása érdekében kérjük, hogy kövesse valamennyi biztonsági- és kezelési útmutatást jelen útmutatóban.

- Ha nem lehet garantálni a használó biztonságát, a készüléket üzemen kívül kell helyezni, és biztosítani kell, hogy senki se használja.
- Ha megjelenik az elemjel a kijelzőn, kérjük, azonnal cserélje ki az elemet.
- Mindig ki előtted nyissa meg, hogy cserélje ki az akkumulátort és a biztosíték.
- Soha ne használja a mérőkészüléket eltávolított hátsó burkolattal, vagy nyitott elem- vagy biztosíték fakkal.
- Ne tárolja a gépet közvetlen napfényben.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemet.
- Ne tartsa az infravörös hőmérő túl közel egy forró felületre.
- Tartsa a készüléket, különösen a lencsék, tiszta és pormentes.
- Végezzünk el egy funkcionális vizsgálatot minden alkalommal, amikor a feszültség teszter megbízást.
- Ha a készülék módosítva, vagy változtatva lett, az üzembiztonság már nem biztosított. Ezenfelül megszűnik minden garanciális- és szavatossági igény.

4. A készüléken lévő szimbólumok magyarázata

CE	Megfelelés az uniós irányelveknek
FC	A készülék megfelel az FCC 15. - B 2007 alszakasz - Rádiófrekvenciás eszközök
Body Surface	Mód
	Tartsa be a használati útmutató útmutatásait!
	Ezt a terméket élettartama végén nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításának gyűjtőhelyén le kell adni.
3V ⎓	Áramellátás 3 V DC

5. Kezelőelemek

Megjegyzés: Fig. 1

1. Optika / IR-Érzékelő
2. Kijelző
3. Funkció-választó kapcsoló
4. ▼(DOWN)- Gomb
5. ▲(UP)-Gomb
6. MODE- Gomb
7. Mérőgombot (ravasz)
8. Elemtartó rekesz

A funkcióbillentyűk és jelentésük

(4) Body Surface	Funkció-választó kapcsoló (Testén / Felület)
(5) ▼(DOWN)	Le / Következő
(6) ▲ (UP)	Fel / Vissza
(7) MODE	Mód

6. A kijelző és annak szimbólumai

Megjegyzés: Fig. 2

1. Mód Felület
2. Mód Testén
3. aktuális mért érték
4. Akkumulátor ikon
5. Memória-Nummer (LOG)
6. tárolt mért érték
7. Hőmérséklet egység
8. Riasztás szimbólum

7. Műszaki adatok

Kijelző	LCD,-a Háttér világítás
Felbontás	0,1 °C / (0,1°F)
Mérési távolság	1 a 10 cm
Válaszadási idő	0,5 Másodperc(ek)
Mérési terület: **Testén** **Felület**	 32 a 42,5 °C / (90 a 108 °F) 0 a 60 °C / (32 a 140 °F)
Tartományválasztás	automatikusan
Memória kapacitás	a 32 utolsó mért érték
Data hold (megjelenítési érték megtartása)	automatikusan
Automatikus kikapcsolás	7 s
Áramellátás	2 x 1,5 V (AA) Elem(ek)
Üzemelési feltételek	10 ºC a 40 ºC (50 °F a 104)°F Páratartalom <85%
Tárolási feltételek	0 ºC a 50 ºC (32 °F a 122)°F (Távolítsa el az akkumulátort, ha Páratartalom >85%)
Súly	ca. 125 g (a Elem(ek)
Méretek	128 x 74 x 36 mm

Terület [°C]	**Pontosság [°C]**
32,0 a 35,9	±0,3
36,0 a 39,0	±0,2
39,0 a 42,5	±0,3

Terület [°F]	**Pontosság [°F]**
90,0 a 96,6	±0,5
96,6 a 102,2	±0,4
102,2 a 108,0	±0,5

8. Kezelés

- Legyen tisztában az általános biztonsági útmutatások (3. fejezet)
- Kérjük, olvassa el a vázlatokat, ez a kézikönyv első oldalain.

> Útmutatás:
> Infravörös hőmérő a vizsgált tárgynak csak a felületi hőmérsékletét méri! Miután a hirtelen változás a környezeti hőmérséklet a infravörös hőmérő kell igazítani. Ez akár 30 percig is eltarthat. A hőmérő csak működik megfelelően, ha a belső hőmérséklet az egység és a környezeti hőmérséklet.

Menü

A funkciómenü megnyitásához nyomja meg a MODE gombot két másodpercig.
▲ vagy ▼ segítségével válassza ki a kívánt funkciót!
A normál módhoz való visszatéréshez nyomja meg a MODE gombot 2 másodpercig

A funkciók

F1 Hőmérsékleti egység beállítása °C - °F
F2 Riasztási érték beállítása (Alapértelmezett 38°C / 100,4°F)
F3 Alkalmazkodás ±3 °C (±5,4 °F)
A PAN IR-T42 MED használatának hosszabb ideig történő elmaradása után módosítani kell. ▲ és ▼ gomb)
(Ez a funkció csak BODY módban érhető el.)
F4 Riasztó be / ki
F5 Csak a szervizszakember számára.
Ne használja ezt a funkciót!

Mért érték memória

A készülék tárolja az utolsó 32 mért értéket. Az értékek beolvasásához tegye a következőket:

1. A készülék bekapcsolása a Mérő gombbal (7).
2. A ▲ vagy a ▼ gombbal olvassa el az utolsó 32 leolvasást. (LOG 01 a LOG 32)
3. Az összes leolvasás törléséhez válassza a LOG 0 lehetőséget, és nyomja meg a MODE gombot.

Testhőmérséklet mérése

Egy személy testhőmérsékletének mérése előtt távolítsa el a hajat a homlokról.

Az emberi lény testhőmérséklete egész nap ingadozik. Azt is befolyásolja a különböző tényezők, mint a kor, nem, típus és vastagsága a bőr, stb

Normál hőmérséklet az életkortól függően:

Kor	Hőmérséklet °C	Hőmérséklet °F
0 - 2 Év	36,4 a 38,0	97,5 a 100,4
3 - 10 Év	36,1 a 37,8	97,0 a 100,0
11 - 65 Év	35,9 a 37,6	96,6 a 99,7
>65 Év	35,8 a 37,5	96,4 a 99,5

1. Állítsa a funkció-választó kapcsoló a pozícióba "Body"
2. Tartsa az infravörös hőmérőt a fogantyún, és célozzon annak a személynek a homlokára, akinek a testhőmérsékletét mérni szeretné. (Távolság: 1 bis 10 cm)
3. Ha stabilizálódik a kijelzési érték, olvassa le a kijelzőt. Ha a kijelzőn "HI" vagy "Lo" felirat jelenik meg, a mért érték kívül esik a mérési tartományon.

Felületi hőmérséklet mérése:

A PAN IR-T42 MED segítségével megmérheti egy terület vagy tárgy hőmérsékletét, valamint a szobahőmérsékletet is.

1. Állítsa a funkció-választó kapcsoló a pozícióba "Surface"
2. Célja a készülék felületén kell mérni, és nyomja meg a mérési gombot (trigger). Várjon, amíg az érték a kijelzőn stabilizálódott, és olvassuk le a mért érték.
   Ha a kijelzőn "HI" vagy "Lo" felirat jelenik meg, a mért érték kívül esik a mérési tartományon.

9. Karbantartás

Ezen a gépen a javítási munkálatokat csak szakképzett szakemberek végezhetik el.

Az elem(ek) cseréje

Amint az elemszimbólum, vagy BATT megjelenik a kijelzőn, cserélje ki az elemet.

> Útmutatás:
> Az új elemek behelyezése után a készülék néhány percet vesz igénybe, hogy alkalmazkodjon a szobahőmérséklethez.

1. Nyissa ki az elemtartót.
2. Cserélje ki a kiégett akkumulátort egy újat - vegye figyelembe a helyes polaritás
   A helytelenül behelyezett elemek károsíthatják a készüléket!
   Ne használjon újratölthető akkumulátort!
3. Zárja be az elemtartó rekeszt ismét.
4. Ártalmatlanítsa a kimerült elemeket környezet-kímélően.

Tisztítás

Szennyeződések esetén tisztítsa meg a készüléket egy nedves kendővel, és kevés háztartási tisztítóval. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe! Ne használjon agresszív tisztító- vagy oldószereket!

10. Garancia és pótalkatrészek

Erre a készülékre a jogszabály szerinti 2 éves garancia érvényes a vásárlás dátumától (a nyugta szerint). Javításokat a készüléken csak megfelelően képzett szakszemélyzet végezhet. Pótalkatrészek szüksége esetén, valamint kérdések vagy problémák esetén forduljon a szakkereskedőjéhez:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Hiba- és nyomtatási hibájának, fenntartva.
Bécs, 2020-05

Navodila za uporabo
PAN IR-T42 MED
Medicinski infrardeči termometer

Vsebina

1. Uvod 95
2. Obseg dobave 95
3. Splošna varnostna navodila 96
4. Razlaga simbolov na napravi 97
5. Elementi upravljanja 98
6. Zaslon stikalo in simboli na njem 98
7. Tehnični podatki 99
8. Upravljanje 100
9. Vzdrževanje 102
10. Garancija in nadomestni deli 103

1. Uvod

Hvala, ker ste se odločili za napravo znamke PANCONTROL. Blagovno znamko PANCONTROL že na voljo leta 1986 za praktične, poceni in profesionalni merilni instrumenti. Želimo vam veliko zadovoljstva z novo napravo, prepričani pa smo tudi, da jo boste dobro uporabljali veliko let.
Pred prvo uporabo skrbno preberite celotna navodila za uporabo naprave, saj se boste le tako dobro seznanil z njenim upravljanjem in se izognili napačni uporabi. Dosledno upoštevajte tudi vsa varnostna navodila. Če jih ne upoštevate, lahko poškodujete napravo in škodujete svojemu zdravju.
Skrbno shranite za navodila za uporabo za morebitno poznejše branje, ali pa jih predajte skupaj z napravo naslednjemu uporabniku.

PAN IR-T42 MED je brezkontaktni infrardeči termometer, posebej zasnovan za merjenje telesne temperature ljudi, ne glede na sobno temperaturo. PAN IR-T42 MED je bistvenega pomena v gospodinjstvu, zlasti z otroki.

Tehnični napredek, se lahko spremenijo.

2. Obseg dobave

Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.

- Infrardeči termometer
- Navodila za uporabo

3. Splošna varnostna navodila

Za varno uporabo naprave upoštevajte vsa varnostna navodila in navodila za upravljanje, ki so v tem priročniku.

- Če ne more biti zagotovljena varnost uporabnika, je treba napravo ustaviti in jo zaščititi pred uporabo.
- Če se v prikazovalniku pokaže simbol baterije, jo takoj zamenjajte.
- Vedno izklopite spredaj vi plan to zamenjati baterijo ali varovalko.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z odstranjenim pokrovom na zadnji strani ali odprtim predalom za baterije ali varovalk.
- Naprave ne shranjujte na mestu, ki je neposredno obsijano s sončnimi žarki.
- Če naprave ne uporabljate dalj časa, odstranite baterije.
- Ne imejte infrardeči termometer preblizu za vročo površino.
- Hranite ga na, še posebej leč, čista in brez prahu.
- Izvesti funkcionalni test vsakič, ko je napetost tester naročen.
- Če napravo spreminjate ali predrugačite, ni več zagotovljena varnost delovanja. Poleg tega preneha veljati pravica do vse garancijskih in jamstvenih zahtevkov.

4. Razlaga simbolov na napravi

CE	Skladnost z direktivami EU
FC	Naprava ustreza delu 15 FCC. - Pododdelek B 2007-radijske frekvence
Body Surface	Način
	Upoštevajte navodila za uporabo!
	Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke, ampak ga morate oddati na zbirnem mestu za recikliranje električnega in elektronskega odpada.
3V ⎓	Napajanje z elektriko 3 V DC

5. Elementi upravljanja

Opomba Fig. 1

1. Optika / IR-Senzor
2. Prikaz
3. Stikalo za izbiro funkcije
4. ▼(DOWN)- Gumb
5. ▲(UP)-Gumb
6. MODE- Gumb
7. Gumb za merjenje (sprožilec)
8. Baterije

Funkcijske tipke in njihov pomen

(4) Body Surface	Stikalo za izbiro funkcije (Telesa / Površino)
(5) ▼(DOWN)	Le / Következő
(6) ▲ (UP)	Fel / Vissza
(7) MODE	Način

6. Zaslon stikalo in simboli na njem

Opomba Fig. 2

1. Način Površino
2. Način Telesa
3. trenutno izmerjena vrednost
4. Ikona akumulatorja
5. Pomnilnika-Nummer (LOG)
6. shranjena izmerjena vrednost
7. Enote za temperaturo
8. Simbol alarma

7. Tehnični podatki

Prikaz	LCD,-z Osvetlitev ozadja
Ločljivost	0,1 °C / (0,1°F)
Merilna razdalja	1 do 10 cm
Odzivni čas	0,5 Drugo(s)
Merilnega območja: **Telesa** **Površino**	 32 do 42,5 °C / (90 do 108 °F) 0 do 60 °C / (32 do 140 °F)
Izbira razpona meritev	samodejno
Zmogljivost pomnilnika	32 zadnje izmerjene vrednosti
Data hold (ohrani prikazano vrednost)	samodejno
Samodejni izklop	7 s
Napajanje z elektriko	2 x 1,5 V (AA) Baterija/baterije
Pogoji obratovanja	10 ºC do 40 ºC (50 °F do 104)°F Vlažnost zraka <85%
Pogoji shranjevanja	0 ºC do 50 ºC (32 °F do 122)°F (Odstranite baterijo če Vlažnost zraka >85%)
Teža	ca. 125 g (z Baterija/baterije
Dimenzije	128 x 74 x 36 mm

Območje [°C]	**Natančnost [°C]**
32,0 do 35,9	±0,3
36,0 do 39,0	±0,2
39,0 do 42,5	±0,3

Območje [°F]	**Natančnost [°F]**
90,0 do 96,6	±0,5
96,6 do 102,2	±0,4
102,2 do 108,0	±0,5

8. Upravljanje

- Zavedajte se splošnih varnostnih navodila (poglavje 3)
- Glejte skice na prvi strani tega priročnika.

> Napotek:
> Infrardeči termometer meri le temperaturo površine nekega predmeta.
> Po nenadna sprememba v temperature prostora, mora prilagoditi na infrardeči termometer. To lahko traja do 30 minut. Termometer bo le deloval pravilno, če je temperatura v enoti in se temperatura enaka.

Meni

Če želite odpreti funkcijski meni, pritisnite gumb MODE za dve sekundi.
Uporabo ▲ ali ▼ želeno funkcijo.
Želite vrniti v navadni način, kliknite gumb MODE 2 sekundi

Funkcije

F1 Nastavi enote za temperaturo °C - °F
F2 Nastavitev vrednosti alarma (Privzeto 38°C / 100,4°F)
F3 Prilagoditev ±3 °C (±5,4 °F)
Po daljši neuporabi PAN IR-T42 MED, je treba prilagoditi. (Gumb ▲ in ▼)
(Ta funkcija je na voljo samo v načinu BODY.)
F4 Alarm vklop / izklop
F5 Samo za profesionalno službo.
Ne uporabljajte te funkcije!

Pomnilnik izmerjene vrednosti

Naprava shranjuje zadnjih 32 odčitkov. Če želite pridobiti te odčitke, naredite naslednje:

1. Vklop naprave z gumbom za merjenje (7).
2. Za branje zadnjih 32 odčitkov ▲orabite gumb ▲ ali ▼.
(LOG 01 do LOG 32)
3. Če želite izbrisati vse odčitke, izberite dnevnik 0 in pritisnite gumb MODE.

Merjenje telesne temperature

Pred merjenjem telesne temperature osebe, odstranite lase iz čelo. Telesna temperatura človeškega bitja nihati ves dan. Vpliva tudi na različne dejavnike, kot so starost, spol, tip in debelina kože itd.
Normalna temperatura glede na starost:

Starost	Temperatura °C	Temperatura °F
0 - 2 Let	36,4 do 38,0	97,5 do 100,4
3 - 10 Let	36,1 do 37,8	97,0 do 100,0
11 - 65 Let	35,9 do 37,6	96,6 do 99,7
>65 Let	35,8 do 37,5	96,4 do 99,5

1. Stikalo za izbiro funkcije nastavite na položaj "Body"
2. Držite infrardeči termometer na ročaj in cilj na čelu osebe, katere telesna temperatura želite izmeriti.
   (Razdalja: 1 bis 10 cm)
3. Ko se prikazana vrednost stabilizira, jo odčitajte na zaslonu.
   Če se na zaslonu pojavi»HI«ali»Lo«, je izmerjena vrednost zunaj merilnega območja.

Merjenje temperature površine:

Uporabite lahko tudi PAN IR-T42 MED za merjenje temperature območja ali predmet, kot tudi sobno temperaturo.

1. Stikalo za izbiro funkcije nastavite na položaj "Surface"
2. Cilj z napravo na površino, ki meri in pritisnite gumb za merjenje (trigger). Čakati do vrednosti na zaslonu je stabiliziran, in odčitajte izmerjeno vrednostjo.
   Če se na zaslonu pojavi»HI«ali»Lo«, je izmerjena vrednost zunaj merilnega območja.

9. Vzdrževanje

To napravo smejo popravljati le kvalificirani strokovnjaki.

Zamenjava baterije/baterij

Takoj, ko se na zaslonu pokaže simbol baterije ali BATT, zamenjajte baterije.

> Napotek:
> Ko vstavite nove baterije, naprava traja nekaj minut, da se prilagodi sobni temperaturi.

1. Odprite predalček za baterije.
2. Zamenjajte izrabljeno baterijo z novo eno - noto pravilno polarnost
   Nepravilno vstavljene baterije lahko poškodujejo napravo!
   Ne uporabljajte akumulatorskih baterij!
3. Spet zaprite baterije.
4. Prazne baterije odstranite med odpadke na okolju prijazen način.

Čiščenje

Če je onesnažena, očistite napravo z vlažno krpo in malo gospodinjskega čistila. Pazite na to, da v napravo ne vdre nobena tekočina. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za čiščenje in razredčil!

10. Garancija in nadomestni deli

Za to napravo velja zakonski garancijski rok 2 leti od dneva nakupa (po računu). To napravo smejo popravljati le ustrezno šolani strokovnjaki. Če potrebujete nadomestne dele in če imate vprašanja ali težave, se obrnite na svojega specializiranega trgovca ali na:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Napake in tiskarske napake, ki so pridržane.
Dunaj, 2020-05

Upute za uporabu
PAN IR-T42 MED
Medicinski infracrveni termometar

Sadržaj

1. Uvod 105
2. Obim isporuke 105
3. Opće sigurnosne napomene 106
4. Objašnjenje simbola na uređaju 107
5. Komandni elementi 108
6. Zaslon i njegovi simboli 108
7. Tehnički podaci 109
8. Rukovanje 110
9. Popravci 112
10. Jamstvo i rezervni dijeloviJamstvo i rezervni dijelovi 113

1. Uvod

Zahvaljujemo Vam što ste se odlučili za uređaj PANCONTROL. PANCONTROL brand je bio na raspolaganju od 1986 za praktičan, jeftin i profesionalne mjerne instrumente. Želimo Vam mnogo uspjeha s vašim novim uređajem i uvjereni smo da će Vam koristiti mnogo godina.
Molimo Vas, uz pozor pročitajte sve upute za uporabu prije prvog puštanja u pogon uređaja, kako biste se upoznali s pravilnim rukovanjem uređajem i spriječili pogrešno korištenje. Posebno slijedite sve sigurnosne napomene. Nepridržavanje može dovesti do oštećenja uređaja, i do štete po zdravlje.
Pažljivo čuvajte ove upute za uporabu radi kasnijeg korištenja i da biste ih mogli predati zajedno s uređajem.

PAN IR-T42 MED je beskontaktni infracrveni termometar posebno dizajniran za mjerenje tjelesne temperature ljudi, bez obzira na sobnu temperaturu. PAN IR-T42 MED je neophodan u kućanstvu, osobito s djecom.

Tehnički napredak je podložan promjenama.

2. Obim isporuke

Molimo Vas da nakon raspakiranja provjerite potpunost obima isporuke kao i oštećenja uslijed transporta.

- Infracrveni termometar
- Upute za uporabu

3. Opće sigurnosne napomene

Kako bi se zajamčilo sigurno korištenje proizvoda, molimo Vas da slijedite sve sigurnosne napomene i sve napomene u svezi rukovanja u ovim uputama.

- Ako se ne može jamčiti sigurnost korisnika, uređaj se mora staviti van pogona i zaštititi od neovlaštenog korištenja.
- Kada se na prikazu na prikaže simbol baterije, odmah zamijenite bateriju.
- Uvijek isključite struju prije nego što otvorite da biste zamijenili bateriju ili osigurač.
- Nemojte koristiti mjerni uređaj kada je poklopac na zadnjoj strani skinut ili kada je odjeljak za baterije ili osigurače otvoren..
- Nemojte ostavljati uređaj na izravnom sunčevom zračenju.
- Ako ne koristite uređaj duže vrijeme, izvadite bateriju.
- Nemojte držati infracrveni termometar preblizu da vruće površine.
- Uređaj, posebno za objektiva, čist i bez prašine.
- Izvršite funkcionalni test svaki put kada je ispitivač napona naručio.
- Ako se uređaj modificira ili izmijeni, onda se više ne može jamčiti sigurnost rada. Osim toga prestaje vrijediti svako jamstveno pravo.

4. Objašnjenje simbola na uređaju

CE	Usklađenost s direktivama EU-a
FC	Uređaj je u skladu s FCC dijelom 15. - Pododjeljak B 2007 - Radiofrekvencijski uređaji
Body Surface	Način rada
	Poštujte napomene u uputama za uporabu!
	Ovaj proizvod se na kraju svog životnog vijeka ne smije odlagati u obično kućno smeće, već se mora predati na mjestu prikupljanja za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja.
3V ⎓	Opskrba strujom 3 V DC

5. Komandni elementi

Napomena Fig. 1

1. Optika / IR-Senzor
2. Prikaz
3. Prekidač za odabir funkcije
4. ▼(DOWN)- Tipku
5. ▲(UP)-Tipku
6. MODE- Tipku
7. Mjernu tipku (okidač)
8. Odjeljak za baterije

Funkcijske tipke i njihova značenja

(4) Body Surface	Prekidač za odabir funkcije (Tijelo / Površina)
(5) ▼(DOWN)	Dolje / Sljedeći
(6) ▲ (UP)	Gore / Natrag
(7) MODE	Način rada

6. Zaslon i njegovi simboli

Napomena Fig. 2

1. Način rada Površina
2. Način rada Tijelo
3. trenutna izmjerena vrijednost
4. Ikona baterije
5. Memorije-Nummer (LOG)
6. pohranjena izmjerena vrijednost
7. Temperatura jedinica
8. Simbol alarma

7. Tehnički podaci

Prikaz	LCD,-s Osvjetljenje pozadine
Rezolucija	0,1 °C / (0,1°F)
Mjerna udaljenost	1 na 10 cm
Vrijeme odaziva	0,5 Second(s)
Mjerno područje: **Tijelo** **Površina**	 32 na 42,5 °C / (90 na 108 °F) 0 na 60 °C / (32 na 140 °F)
Selekcija mjerenja raspona	automatski
Kapacitet memorije	32 posljednje izmjerene vrijednosti
Data hold (Zadrži prikazanu vrijednost)	automatski
Automatsko isključivanje	7 s
Opskrba strujom	2 x 1,5 V (AA) Baterij(a/e)
Radni uvjeti	10 ºC na 40 ºC (50 °F na 104)°F Vlažnost zraka <85%
Uvjeti pohranjivanja	0 ºC na 50 ºC (32 °F na 122)°F (Ako uklonite bateriju Vlažnost zraka >85%)
Težina	ca. 125 g (s Baterij(a/e)
Dimenzije	128 x 74 x 36 mm

Područje [°C]	**Točnost [°C]**
32,0 na 35,9	±0,3
36,0 na 39,0	±0,2
39,0 na 42,5	±0,3

Područje [°F]	**Točnost [°F]**
90,0 na 96,6	±0,5
96,6 na 102,2	±0,4
102,2 na 108,0	±0,5

8. Rukovanje

- Budite svjesni općih sigurnosnih napomene (poglavlje 3)
- Glejte skice na prvi strani tega priročnika.

> Napomena:
> Infracrveni termometri mjere samo temperaturu površine nekog predmeta.
> Nakon nagle izmjene temperature okoline u Infracrveni termometar mora prilagoditi. To može potrajati do 30 minuta. Termometar će samo ispravno funkcionirati ako unutarnja temperatura uređaja i temperatura okoline su isti.

Izbornik

Da biste otvorili izbornik funkcija, pritisnite tipku MODE na dvije sekunde.
Korištenje ▲ i ▼ za odabir željene funkcije.
Da biste vratili normalnom načinu rada, pritisnite gumb MODE 2 sekunde

Funkcije

F1 Postavljanje Temperatura jedinica °C - °F
F2 Postavi vrijednost alarma (Zadani 38°C / 100,4°F)
F3 Prilagodba ±3 °C (±5,4 °F)
Nakon dugotrajne neuporabe PAN IR-T42 MED, potrebno je prilagoditi. (tipka ▲ i ▼)
(Ova je funkcija dostupna samo u načinu rada BODY.)
F4 Alarm uključeno / isključeno
F5 Samo za servisnog profesionalca.
Ne koristite ovu funkciju!

Memorija izmjerene vrijednosti

Uređaj pohranjuje posljednja 32 očitanja. Da biste dohvatili ta očitanja, učinite sljedeće:

1. Uključivanje uređaja pomoću Mjernu tipku (7).
2. Pomoću gumba ▲ ili ▼ pročitajte posljednja 32 očitanja.
   (LOG 01 na LOG 32)
3. Da biste izbrisali sva očitanja, odaberite LOG 0 i pritisnite gumb MODE.

Mjerenje tjelesne temperature

Prije mjerenja tjelesne temperature osobe, uklonite kosu s čela.
Tjelesna temperatura ljudskog bića varira tijekom dana. To je također pod utjecajem različitih čimbenika kao što su dob, spol, tip i debljina kože itd.

Normalna temperatura ovisno o dobi:

Godina starosti	Temperatura °C	Temperatura °F
0 - 2 Godina	36,4 na 38,0	97,5 na 100,4
3 - 10 Godina	36,1 na 37,8	97,0 na 100,0
11 - 65 Godina	35,9 na 37,6	96,6 na 99,7
>65 Godina	35,8 na 37,5	96,4 na 99,5

1. Postavite prekidač izbornika funkcija u položaj "Body"
2. Držite infracrveni termometar na ručki i cilj na čelo osobe čiju tjelesnu temperaturu želite izmjeriti.
   (Udaljenost: 1 bis 10 cm)
3. Kada se prikazana vrijednost stabilizira, očitajte vrijednost na zaslonu. Ako se na zaslonu pojavi "HI" ili "Lo", izmjerena vrijednost je izvan mjernog raspona.

Mjerenje temperature površine:

Također možete koristiti PAN IR-T42 MED za mjerenje temperature područja ili objekta, kao i sobne temperature.

1. Postavite prekidač izbornika funkcija u položaj "Surface"
2. Cilj s uređaja na površinu koja se mjeri i pritisnite tipku za mjerenje (okidač). Pričekajte dok se vrijednosti na zaslonu je stabiliziran i očitati izmjerene vrijednosti.
   Ako se na zaslonu pojavi "HI" ili "Lo", izmjerena vrijednost je izvan mjernog raspona.

9. Popravci

Popravke na ovom uređaju smije izvoditi samo kvalificirano stručno osoblje.

Zamjena baterija

Čim se na zaslonu pojavi simbol baterije ili BATT, zamijenite bateriju.

> Napomena:
> Nakon umetanja novih baterija, uređaju je potrebno nekoliko minuta da se prilagodi sobnoj temperaturi.

1. Otvorite odjeljak za baterije.
2. Zamijenite potrošnu bateriju novim jednim - zabilježite ispravan polaritet
   Nepravilno umetnute baterije mogu oštetiti uređaj!
   Ne koristite punjive baterije!
3. Zatvorite pretinac za baterije opet.
4. Odložite istrošene baterije sukladno zaštiti okoliša.

Čišćenje

U slučaju prljanja, očistite uređaj vlažnom krpom i s malo običnog sredstva za čišćenje. Vodite računa da u uređaj ne prodre nikakva tekućina! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti otapala!

10. Jamstvo i rezervni dijeloviJamstvo i rezervni dijelovi

Za ovaj uređaj vrijedi zakonsko jamstvo od 2 godine, počev od dana kupnje (na računu). Popravke na ovom uređaju smije izvoditi samo stručno osoblje obučeno na odgovarajući način. U slučaju potrebe za rezervnim dijelovima, te u slučaju pitanja ili problema, obratite se vašem stručnom trgovcu ili na adresu:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Pogreške i tisku pridržana.
Beč, 2020-05

Uputstvo za upotrebu
PAN IR-T42 MED
Medicinski Infracrveni termometar

Sadržaj

1. Uvod 115
2. Obim transporta (isporuke) 115
3. Uputstva o bezbednosti 116
4. Objašnjenje simbola na aparatu 117
5. Elementi za rukovanje 118
6. Simboli displeja 118
7. Tehnički podaci 119
8. Rukovanje 120
9. Održavanje 122
10. Garancija i rezervni delovi 123

1. Uvod

Zahvaljujemo se Vama, da ste izabrali jedan proizvod od PANCONTROL-a. Marka PANCONTROL funkcioniše od 1986-e godine, praktična je, nije preskupa i nudi profesionalne merne instrumente. Nadamo se, da ćete uživati rad sa vašim novim instrumentom i ubeđeni smo, da će Vas puno godina dobro služiti. Molimo Vas, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe instrumenta, da bi upoznali odgovarajući i sprečili neispravan rad aparata.Izrazito je važno uputstvo bezbednosti. zanemarivanje toga može prouzokovati havariju instrumenta i nesrećni slučaj. Držite ovaj priručnik na sigurnom mestu, da bude pristupačan i kasnije.

PAN IR-T42 MED je beskontaktna termometar posebno namenjen za merenje temperature ljudi, bez obzira na temperaturu prostorije. PAN IR-T42 MED je od suštinskog značaja u domaćinstvu, naročito kod dece.

Tehnički sadržaj se može promeniti i bez prethodne najave

2. Obim transporta (isporuke)

Molimo Vas nakon raspakovanja kontrolišite ispravnost i kompletnost sadržaja paketa

- Infracrveni termometar
- Uputstvo za upotrebu

3. Uputstva o bezbednosti

U cilju bezbedne upotrebe instrumenta molimo Vas da se pridržavate uputstvima upotrebe i bezbednosti

- Ako bezbednost korisnika nije garantovan, zabranjena je upotreba aparata, i treba garantovati, da ga niko ne koristi
- Ako se pojavi signal baterije na displeju, molimo Vas, da odmah promenite bateriju(e)
- Uvek isključujte instrument pre zamene baterije ili osigurača
- Nikad ne koristite merni instrument bez zadnjeg poklopca ili bez poklopca baterije ili osigurača.
- Ne mojte lagerovati instrument neposredno pod uticajem sunčevog zračenja.
- Ako duže vreme ne koristite instrument, odstranite bateriju iz njega.
- Nemojte držati infracrveni termometar previše blizu vrele površine.
- Držite uređaj, posebno optičko sočivo, čisto i bez prašine.
- Izvršite funkcionalni test svaki put kada pokrenete.
- Ako je instrument izmenjen, ili su delovi promenjeni, bezbednost pogona nije garantovana i prestaju svi garancijalni zahtevi

4. Objašnjenje simbola na aparatu

CE	Skladu sa direktivama EU
FC	Uređaj se u skladu sa FCC delom 15. - Podsekcija B 2007-uređaji za radio frekvenciju
Body Surface	Režim
	Pridržavajte se uputstava za upotrebu!
	Ovaj proizvod na kraju svog životnog veka se ne sme baciti u smeće zajedno sa otpadom iz domaćinstava, nego treba predati na mesto skupljanja za recikliranje električne i elektronske opreme.
3V ⎓	Snabdevanje strujom 3 V DC

5. Elementi za rukovanje

Napomena: Fig 1

1. Optika / IR-Senzor
2. Displej
3. Prekidač izbora funkcija
4. ▼(DOWN)- Taster
5. ▲(UP)-Taster
6. MODE- Taster
7. Merni taster (okidač)
8. Pregrada za baterije

Tasteri funkcija i njihovo značenje

(4) Body Surface	Prekidač izbora funkcija (Telo / Površine)
(5) ▼(DOWN)	Nadole / Napred
(6) ▲ (UP)	Do / Nazad
(7) MODE	Režim

6. Simboli displeja

Napomena: Fig 2

1. Režim Površine
2. Režim Telo
3. trenutna izmerena vrednost
4. Ikonica akumulatora
5. Memorije-Nummer (LOG)
6. uskladištena izmerena vrednost
7. Temperaturna merna jedinica
8. Simbol alarma

7. Tehnički podaci

Displej	LCD,-sa Pozadinsko osvetljenje
Rezolucija	0,1 °C / (0,1°F)
Merenje rastojanja	1 do 10 cm
Vreme reakcije	0,5 Sekund(e)
Merna oblast: **Telo** **Površine**	 32 do 42,5 °C / (90 do 108 °F) 0 do 60 °C / (32 do 140 °F)
Izbor opsega	Automatski
Kapacitet memorije	32, poslednje izmerena vrednost
Data hold (Zadrži vrednost za prikaz)	Automatski
Automatsko isključenje	7 s
Snabdevanje strujom	2 x 1,5 V (AA) Bateria(e)
Radna temperatura	10 ºC do 40 ºC (50 °F do 104)°F Relativna vlažnost <85%
Temperatura lagerovanja	0 ºC do 50 ºC (32 °F do 122)°F (Odstranite akumulator, ako Relativna vlažnost >85%)
Masa	ca. 125 g (sa Bateria(e)
Dimenzije	128 x 74 x 36 mm

Oblast [°C]	**Tačnost [°C]**
32,0 do 35,9	±0,3
36,0 do 39,0	±0,2
39,0 do 42,5	±0,3

Oblast [°F]	**Tačnost [°F]**
90,0 do 96,6	±0,5
96,6 do 102,2	±0,4
102,2 do 108,0	±0,5

8. Rukovanje

- Budite sigurni da posmatrate Opšta sigurnosna uputstva (poglavlje 3)
- Molimo Vas pročitajte komentare na prvim stranama priručnika

Putokaz (uputstvo)
Infracrveni termometar samo meri temperaturu površine ispitanog predmeta.
U slučaju hitre promene temperature sredine, treba sačekati sa merenjem infracrvenim termometrom, dok se izjednači temperatura unutrašnja sa spoljašnjom. To može potrajati čak i 30 minuta. Termometar funcioniše ispravno samo onda, akoje njegova unutrašnja temperatura identična sa temperaturom sredine.

Meni

Da biste otvorili meni funkcija, pritisnite dugme MODE na dve sekunde.
Pomoću ▲ ili ▼ izaberite željenu funkciju
Za povratak u normalan režim rada držite pritisnuto taster MODE u tajanju 2 sekunde

Ove funkcije

F1 Podešavanje merne jedinice temperature °C - °F
F2 Postavljanje vrednosti alarma (Podrazumevani 38°C / 100,4°F)
F3 Adaptacija ±3 °C (±5,4 °F)
Nakon produženog korišćenja PAN IR-T42 MED, korekcija bi trebalo da se pravi. ▲ i ▼)
(Ova je funkcija dostupna samo u načinu rada BODY.)
F4 Alarm uključeno / isključeno
F5 Samo za servisnog profesionalca.
Ne koristite ovu funkciju!

Izmerena memorija vrednosti

Uređaj skladišti poslednjih 32 čitanja. Da biste preuzeli ova očitavanja, postupite na sledeći način:

1. Uključite uređaj sa merni dugmetom (7).
2. Koristite dugme ▲ ili ▼ da biste pročitali poslednje 32 čitanja. (LOG 01 do LOG 32)
3. Da biste izbrisali sva čitanja, izaberite stavku "EVIDENTIRAJ 0" i pritisnite dugme MODE.

Merenje temperature tela

Pre merenja telesne temperature osobe, uklonite kosu sa čelo.
Telesna temperatura ljudskog bića fluktuira tokom celog dana. Takođe utiču Razni faktori, kao što su starost, Pol, vrsta i debljina kože, itd.

Normalna temperatura u zavisnosti od starosti:

Godina	Temperatura °C	Temperatura °F
0 - 2 Godina	36,4 do 38,0	97,5 do 100,4
3 - 10 Godina	36,1 do 37,8	97,0 do 100,0
11 - 65 Godina	35,9 do 37,6	96,6 do 99,7
>65 Godina	35,8 do 37,5	96,4 do 99,5

1. Postavite birač funkcija na položaj "Body"
2. Držite infracrvenu termometar na ruču i Ciljajte na čelo osobe čije temperature želite da izmerite. (Rastojanje: 1 bis 10 cm)
3. Kada se vrednost za prikaz stabilizuje, pročitajte ekran. Ako se na ekranu pojavi "HI" ili "Lo", izmerena vrednost se nalazi izvan opsega merenja.

Merenje temperature površine:

Možete da koristite i PAN IR-T42 MED da biste izmerili temperaturu prostora ili objekta, kao i temperaturu prostorije.

1. Postavite birač funkcija na položaj "Surface"
2. Koristite uređaj da biste ciljali na površinu i pritisnite dugme "merenje" (odbijanje). Sačekajte da se vrednost reši na ekranu i pročitajte čitanje.
   Ako se na ekranu pojavi "HI" ili "Lo", izmerena vrednost se nalazi izvan opsega merenja.

9. Održavanje

Na ovoj mašini radove popravke smeju vršiti samo obrazovana stručna lica.

Zamena baterija

Ukoliko se pojavi signal BATT na displeju, zamenite baterije

> Putokaz (uputstvo)
> Nakon umetanja novih akumulatora, uređaj treba nekoliko minuta da se prilagodi temperaturi prostora.

1. Otvorite pregradu baterija
2. Postavite baterije u pregradu i pazite na pravilan polaritet
   Nepravilno umetnute baterije mogu oštetiti uređaj!
   Ne koristi akumulatore za ponovno naplatu!
3. Zatvorite pregradu baterija
4. Istrošene baterije ekološki ispravno činite neškodljivim

Čišćenje,

Nečistoće očistite sa aparata vlažnom maramicom i malom količinom sredstva za domaćinstvo. Strogo pazite, da ne dospe tečnost u instrument. Ne smeju se koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili razređivanje

10. Garancija i rezervni delovi

Na ovaj instrument po zakonu važi garancija od 2 godine, počev od datuma kupovine (naznačenog na bloku ili računu). Popravke na instrumentu sme vršiti samo odgovarajuće stručno lice. U slučaju potrebe rezervnih delova odnosno pitanja ili problema obratite se vašem prodavcu

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Mogu postojati greške i štamparske greške
Beču, 2020-05

Instrukcja obsługi
PAN IR-T42 MED
Medyczny termometr na podczerwień

Zawartość

1. Wstęp 125
2. Zakres dostawy 125
3. Wskazówki ogólne związane z bezpieczeństwem 126
4. Objaśnienia symboli na przyrządzie 127
5. Elementy sterowania 128
6. Wyświetlacz i jego symbole 128
7. Dane techniczne 129
8. Obsługa 130
9. Naprawa 132
10. Gwarancja i części zamienne 133

1. Wstęp

Dziękujemy za to, że zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia firmy PANCONTROL. Marka PANCONTROL jest dostępny już od 1986 roku praktyczne, niedrogie i profesjonalnych przyrządów pomiarowych. Życzymy Państwu wiele radości z nowego urządzenia będąc przekonanymi, że posłuży ono przez wiele lat.
Przed pierwszym użyciem przyrządu prosimy uważnie przeczytać całość instrukcji obsługi, aby zapoznać się z prawidłowym użyciem urządzenia i uniknąć błędów w obsłudze. W szczególności należy przestrzegać wszystkie instrukcje związane z bezpieczeństwem. Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzeń urządzenia oraz do uszczerbku na zdrowiu.
Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji do późniejszego użytku lub, aby móc odstąpić wraz z urządzeniem.

PAN IR-T42 MED to bezdotykowy termometr na podczerwień specjalnie zaprojektowany do pomiaru temperatury ciała ludzi, niezależnie od temperatury pokojowej. PAN IR-T42 MED jest niezbędny w gospodarstwie domowym, zwłaszcza z dziećmi.

Postęp techniczny jest ulec zmianie.

2. Zakres dostawy

Po wypakowaniu prosimy sprawdzić kompletność dostawy oraz pod kątem ewentualnych uszkodzeń w transporcie.

- Termometr na podczerwień
- Instrukcja obsługi

3. Wskazówki ogólne związane z bezpieczeństwem

Aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie tego przyrządu, prosimy stosować się do wszystkich wskazówek związanych z bezpieczeństwem i eksploatacją w tej instrukcji.

- Jeżeli nie można zagwarantować bezpieczeństwa użytkownika, przyrząd należy wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed ponownym użyciem.
- Baterię należy natychmiast wymienić wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawia się jej symbol.
- Zawsze przed rozpoczęciem możesz otworzyć go do wymiany baterii lub bezpiecznik.
- Nigdy nie używać miernika ze zdjętą osłoną tylną lub otwartą przegródką baterii lub bezpieczników.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Jeżeli przyrząd nie jest używany przez dłuższy czas, wyjmować baterię.
- Nie trzymaj termometru na podczerwień zbyt blisko gorącej powierzchni.
- Trzymaj urządzenie, zwłaszcza soczewki, czyste i wolne od kurzu.
- Wykonać test funkcjonalny przy każdym uruchomieniu testera napięcia.
- Wszelka modyfikacja lub zmiana przyrządu powoduje, że bezpieczeństwo eksploatacyjne nie jest już gwarantowane. Ponadto wygasają wszystkie roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi.

4. Objaśnienia symboli na przyrządzie

CE	Zgodność z dyrektywami UE
FC	Urządzenie jest zgodne z fcc część 15. - Podsekcja B 2007 - Urządzenia o częstotliwości radiowej
Body Surface	Tryb
	Stosować się do wskazówek w instrukcji obsługi!
	Tego produktu, po zakończeniu jego użytkowania, nie wolno wyrzucać ze zwykłymi śmieciami domowymi, lecz należy go odstawić do punktu zbiórki złomu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu.
3V ⎓	Zasilanie 3 V DC

5. Elementy sterowania

Uwaga Fig. 1

1. Optyka / IR-Czujnik
2. Wyświetlacz
3. Przełącznik wyboru funkcji
4. ▼(DOWN)- Przycisk
5. ▲(UP)-Przycisk
6. MODE- Przycisk
7. Przycisk pomiarowy (spust)
8. Komora baterii

Przyciski funkcyjne i ich znaczenie

(4) Body Surface	Przełącznik wyboru funkcji (Ciała / Powierzchni)
(5) ▼(DOWN)	Dół / Następnego
(6) ▲ (UP)	W górę / Wstecz
(7) MODE	Tryb

6. Wyświetlacz i jego symbole

Uwaga Fig. 2

1. Tryb Powierzchni
2. Tryb Ciała
3. bieżąca zmierzona wartość
4. Ikona baterii
5. Pamięci-Nummer (LOG)
6. przechowywana wartość zmierzona
7. Jednostka temperatury
8. Symbol alarmu

7. Dane techniczne

Wyświetlacz	LCD,-z Podświetlenie
Rozdzielczość	0,1 °C / (0,1°F)
Odległość pomiaru	1 do 10 cm
Czas odpowiedzi	0,5 Sekunda(y)
Zakres pomiarowy: **Ciała** **Powierzchni**	 32 do 42,5 °C / (90 do 108 °F) 0 do 60 °C / (32 do 140 °F)
Wybór zakresu pomiarowego	automatycznie
Pojemność pamięci	32 ostatnio zmierzone wartości
Data hold (Zachowaj wartość wyświetlaną)	automatycznie
Automatyczne wyłączenie	7 s
Zasilanie	2 x 1,5 V (AA) Bateria(e)
Warunki eksploatacyjne	10 ºC do 40 ºC (50 °F do 104)°F Wilgotność powietrza <85%
Warunki przechowywania	0 ºC do 50 ºC (32 °F do 122)°F (Wyjmij baterię, jeśli Wilgotność powietrza >85%)
Waga	ca. 125 g (z Bateria(e)
Wymiary	128 x 74 x 36 mm

Zakres [°C]	**Dokładność [°C]**
32,0 do 35,9	±0,3
36,0 do 39,0	±0,2
39,0 do 42,5	±0,3

Zakres [°F]	**Dokładność [°F]**
90,0 do 96,6	±0,5
96,6 do 102,2	±0,4
102,2 do 108,0	±0,5

8. Obsługa

- Należy pamiętać o wskazówki ogólne związane z bezpieczeństwem (rozdział 3)
- Zajrzyj do szkiców na pierwszych stronach niniejszej instrukcji.

Wskazówka:
Termometr na podczerwień mierzy tylko temperaturę powierzchni badanego obiektu!
Po nagłej zmianie temperatury otoczenia, Termometr na podczerwień musi się dostosować. Może to potrwać do 30 minut. Termometr będzie funkcjonował prawidłowo tylko wtedy, gdy temperatura wewnętrzna urządzenia i temperatura otoczenia są takie same.

Menu

Aby otworzyć menu funkcji, naciśnij przycisk MODE przez dwie sekundy.
Użyj ▲ lub ▼, aby wybrać żądaną funkcję.
Aby powrócić do trybu normalnego, naciśnij przycisk MODE na 2 sekundy

Funkcje

F1 Ustaw jednostkę temperatury °C - °F
F2 Ustawianie wartości alarmu (Domyślny 38°C / 100,4°F)
F3 Dostosowanie ±3 °C (±5,4 °F)
Po długotrwałym niestosowaniu PAN IR-T42 MED należy dokonać korekty. (przycisk ▲ i ▼)
(Ta funkcja jest dostępna tylko w trybie BODY.)
F4 Alarm włączanie / wyłączanie
F5 Tylko dla specjalisty serwisu.
Nie używaj tej funkcji!

Zmierzona pamięć wartości

Urządzenie przechowuje ostatnie 32 odczyty. Aby pobrać te odczyty, wykonaj następujące czynności:

1. Włącz urządzenie za pomocą przycisku pomiarowy (7).
2. Użyj przycisku ▲ lub ▼, aby odczytać ostatnie 32 odczyty. (LOG 01 do LOG 32)
3. Aby usunąć wszystkie odczyty, wybierz LOG 0 i naciśnij przycisk MODE.

Pomiar temperatury ciała

Przed pomiarem temperatury ciała osoby usuń włosy z czoła.
Temperatura ciała człowieka zmienia się w ciągu dnia. Jest również pod wpływem różnych czynników, takich jak wiek, płeć, rodzaj i grubość skóry itp.

Normalna temperatura w zależności od wieku:

Wieku	Temperatura °C	Temperatura °F
0 - 2 Lat	36,4 do 38,0	97,5 do 100,4
3 - 10 Lat	36,1 do 37,8	97,0 do 100,0
11 - 65 Lat	35,9 do 37,6	96,6 do 99,7
>65 Lat	35,8 do 37,5	96,4 do 99,5

1. Ustawianie przełącznika selektora funkcji na pozycję "Body"
2. Przytrzymaj termometr na podczerwień na uchwycie i wyceluj w czoło osoby, której temperaturę ciała chcesz zmierzyć. (Odległość: 1 bis 10 cm)
3. Gdy wartość wskazywana ustabilizuje się, odczytać wyświetlacz. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się "HI" lub "Lo", zmierzona wartość znajduje się poza zakresem pomiarowym.

Pomiar temperatury powierzchni:

PAN IR-T42 MED można również użyć do pomiaru temperatury obszaru lub obiektu, a także temperatury pokojowej.

1. Ustawianie przełącznika selektora funkcji na pozycję "Surface"
2. Celem z urządzenia na powierzchni, aby mierzyć i Nacisnąd przycisk pomiaru (trigger). Poczekaj, aż wartość na wyświetlaczu jest stabilizowany i odczytać zmierzoną wartość.
   Jeśli na wyświetlaczu pojawi się "HI" lub "Lo", zmierzona wartość znajduje się poza zakresem pomiarowym.

9. Naprawa

Z zasady naprawy tego przyrządu wolno wykonywać tylko personelowi fachowemu.

Wymiana baterii

Gdy symbol baterii lub BATT pojawia się na wyświetlaczu, wymienić baterię.

> Wskazówka:
> Po włożeniu nowych baterii urządzenie zajmuje kilka minut, aby dostosować się do temperatury pokojowej.

1. Otworzyć komorę baterii.
2. WyMień zużytą baterię na nową - Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość
   Nieprawidłowo włożone baterie mogą uszkodzić urządzenie!
   Nie używaj akumulatorów!
3. Znowu Zamknij komorę baterii.
4. Zużyte baterie utylizować według przepisów.

Czyszczenie

W razie zabrudzenia oczyścić przyrząd wilgotną ściereczką z dodatkiem domowego środka do mycia. Zwracać uwagę na to, by żadna ciecz nie dostała się do środka! Nie używać agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników!

10. Gwarancja i części zamienne

Na ten przyrząd obowiązuje ustawowa gwarancja 2 lat licząc do daty zakupu (wg dowodu zakupu). Naprawy w tym przyrządzie wolno wykonywać tylko odpowiednio przeszkolonemu personelowi fachowemu. W razie zapotrzebowania części zamiennych bądź pytań lub problemów prosimy kontaktować się ze sprzedawcą lub na adres:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Błędów i pomyłek druku zastrzeżone.
Wiedeń, 2020-05

Instrucţiuni de folosire
PAN IR-T42 MED
Termometru medical cu infraroşu

Conţinut

1. Introducere 135
2. Livrare 135
3. Indicaþii de siguranþã generale 136
4. Explicările simbolurilor de pe aparat 137
5. Elemente de operare 138
6. Afişajul şi simbolurile sale 138
7. Date tehnice 139
8. Folosire 140
9. Întreþinere 142
10. Garanţie şi piese de schimb 143

1. Introducere

Vă mulţumim, că aţi ales să achiziţionaţi un aparat PANCONTROL. Brandul PANCONTROL a fost disponibil încă din 1986 pentru practic, ieftin si profesional mijloacelor de măsurare. Sperăm să vă bucuraţi de noul dvs. produs şi suntem convinşi că vă va servi mulţi ani.
Vă rugăm să citiþi instrucþiunile de folosire înaintea primei utilizări cu mare atenþie, pentru a putea utiliza corect aparatul ºi să evitaþi folosirea neadecvată. Vă rugăm să urmăriþi în special indicaþiile de siguranþă. Nerespectarea acestora poate duce la deteriorarea echipamentului, şi afectarea sănătăţii..
Păstraţi aceste instrucţiuni, pentru a vă fi la îndemână mai târziu, sau să le înmânaţi doar cu aparatul.

PAN IR-T42 MED este un termometru cu infraroşu fără contact, special conceput pentru măsurarea temperaturii corpului persoanelor, indiferent de temperatura camerei. PAN IR-T42 MED este esenţial în gospodărie, în special la copii.

Progresele tehnice se pot modifica.

2. Livrare

Vă rugăm să verificaþi integritatea şi calitatea produsului după despachetarea acestuia.

- Termometru infraroşu
- Instrucţiuni de folosire

3. Indicaþii de siguranþã generale

Pentru a folosi corespunzãtor aparatul, vã rugãm sã respectaþi toate indicaþiile de siguranþã ºi folosire din acest manual.

- Când nu poate fi garantatã siguranþa folosirii, aparatul trebuie scos din funcþiune ºi protejat împotriva folosirii.
- Când apare simbolul bateriei pe afiºaj, înlocuiþi vă rugăm imediat bateria.
- Intotdeauna alimentarea cu energie înainte de a vă deschide-l pentru a înlocui bateria sau fitil.
- Nu utilizaţi niciodată aparatul de măsurat cu capacul din spate sau cu caseta bateriei sau siguranţei deschise.
- Nu poziþionaþi aparatul în bãtaia directã a soarelui.
- Dacã nu folosiþi aparatul o perioadã mai lungã, scoateþi bateriile.
- Nu ţineţi termometrul infraroşu prea aproape de o suprafaţă fierbinte.
- Păstraţi aparatul, în special lentilele, curate şi fără praf.
- Efectuaţi un test funcţional de fiecare dată când testerul de tensiune este comandat.
- Când aparatul este modificat sau schimbat, siguranþa funcþionării nu mai este garantatã. În plus, se anulează garanţia şi pretenţiile de despăgubire.

4. Explicările simbolurilor de pe aparat

CE	Conformitatea cu directivele UE
FC	Dispozitivul este în conformitate cu FCC Partea 15. - Subsecțiunea B 2007 - Dispozitive de radiofrecvență
Body Surface	Modul
	Respectaþi indicaþiile din instrucþiunile de folosire!
	Acest produs nu trebuie depozitat în gunoiul menajer la încetarea folosirii sale, ci trebuie dus la un centru de colectare a aparatelor electrice ºi electronice.
3V ⎓	Sursă energie 3 V DC

5. Elemente de operare

Notă Fig. 1

1. Optică / IR-Senzor
2. Afişare
3. Comutator funcţie Selector
4. ▼(DOWN)- Butonul
5. ▲(UP)-Butonul
6. MODE- Butonul
7. Butonul de test (de declanşare)
8. Compartiment

Tastele funcţionale şi semnificaţiile lor

(4) Body Surface	Comutator funcţie Selector (Corpul / Suprafaţă)
(5) ▼(DOWN)	Dół / Następnego
(6) ▲ (UP)	W górę / Wstecz
(7) MODE	Modul

6. Afişajul şi simbolurile sale

Notă Fig. 2

1. Modul Suprafaţă
2. Modul Corpul
3. valoarea măsurată curentă
4. Pictograma bateriei
5. Salvare-Nummer (LOG)
6. valoare măsurată stocată
7. Unitate de temperatură
8. Simbol alarmă

7. Date tehnice

Afişare	LCD,-cu Iluminare de fundal
Rezoluþie	0,1 °C / (0,1°F)
Distanţa de măsurare	1 a 10 cm
Timp de răspuns	0,5 Secundă(e)
Gama de măsurare: **Corpul** **Suprafaţă**	 32 a 42,5 °C / (90 a 108 °F) 0 a 60 °C / (32 a 140 °F)
Selectarea gamei de măsurători	automat
Capacitate de salvare	ultimele 32 de valori măsurate
Data hold (păstra valoarea afişată)	automat
Oprire automată	7 s
Sursă energie	2 x 1,5 V (AA) Baterie (n)
Condiþii de exploatare	10 ºC a 40 ºC (50 °F a 104)°F Umiditate <85%
Condiþii depozitare	0 ºC a 50 ºC (32 °F a 122)°F (Scoateţi acumulatorul, dacă Umiditate >85%)
Greutate	ca. 125 g (cu Baterie (n)
Dimensiuni	128 x 74 x 36 mm

Gama [°C]	**Precizie [°C]**
32,0 a 35,9	±0,3
36,0 a 39,0	±0,2
39,0 a 42,5	±0,3

Gama [°F]	**Precizie [°F]**
90,0 a 96,6	±0,5
96,6 a 102,2	±0,4
102,2 a 108,0	±0,5

8. Folosire

- Fiți conștienți de indicaþii de siguranþã general (capitolul 3)
- Vă rugăm să consultaţi schite pe primele pagini ale acestui manual.

Indicaţie:
Termometrele cu infraroşu măsoară doar temperatura suprafeţei unui obiect.
După o schimbare bruscă a temperaturii ambientale, termometru infraroşu trebuie să se adapteze. Acest lucru poate dura până la 30 de minute. Termometrul va funcţiona corect numai dacă temperatura internă a unității și temperatura ambiantă sunt aceleași.

Meniu

Pentru a deschide meniul de funcții, apăsați butonul MODE timp de două secunde.
Utilizarea ▲ sau ▼ să selectaţi funcţia dorită.
Pentru a reveni la modul normal, apăsaţi pe butonul MODE 2 secunde

Funcțiile

F1 Set unitate de temperatură °C - °F
F2 Setarea valorii alarmei (Implicit 38°C / 100,4°F)
F3 Adaptare ±3 °C (±5,4 °F)
După neutilizarea prelungită a PAN IR-T42 MED, trebuie efectuată o ajustare. (buton ▲ și ▼)
(Această funcție este disponibilă numai în modul BODY.)
F4 Alarma pornit / oprit
F5 Doar pentru serviciul profesional.
Nu utilizați această funcție!

Memorie valorică măsurată

Dispozitivul stochează ultimele 32 de citiri. Pentru a regăsi aceste citiri, procedați astfel:

1. Porniți dispozitivul cu butonul de test (7).
2. Utilizați butonul ▲ sau ▼ pentru a citi ultimele 32 de citiri. (LOG 01 a LOG 32)
3. Pentru a șterge toate citirile, selectați LOG 0 și apăsați butonul MODE.

Măsurarea temperaturii corpului

Înainte de măsurarea temperaturii corpului unei persoane, îndepărtați părul de pe frunte.
Temperatura corpului ființei umane fluctuează pe tot parcursul zilei. De asemenea, este influențată de diverși factori, ar fi vârsta, sexul, tipul și grosimea pielii etc.

Temperatura normală în funcție de vârstă:

Vârstă	Temperatură °C	Temperatură °F
0 - 2 Ani	36,4 a 38,0	97,5 a 100,4
3 - 10 Ani	36,1 a 37,8	97,0 a 100,0
11 - 65 Ani	35,9 a 37,6	96,6 a 99,7
>65 Ani	35,8 a 37,5	96,4 a 99,5

1. Setați comutatorul selectorului de funcții în poziția "Body"
2. Țineți termometrul cu infraroșu pe mâner și îndreptați spre fruntea persoanei a cărei temperatură a corpului doriți să o măsurați. (Distanta: 1 bis 10 cm)
3. În cazul în care valoarea afișată se stabilizează, puteți citi pe ecran. Dacă pe afișaj apare "HI" sau "Lo", valoarea măsurată se află în afara domeniului de măsurare.

Măsurarea temperaturii suprafeței:

De asemenea, puteți utiliza PAN IR-T42 MED pentru a măsura temperatura unei aride sau a unui obiect, precum și temperatura camerei.

1. Setaţi comutatorul selectorului de funcţii în poziţia "Surface"
2. Obiectiv cu aparatul pe suprafaţa măsurată şi apăsaţi butonul de măsurare (declanşare). Aşteptaţi până când valoarea pe ecran a stabilizat, și citește valoarea măsurată.
   Dacă pe afișaj apare "HI" sau "Lo", valoarea măsurată se află în afara domeniului de măsurare.

9. Întreţinere

Reparaţiile aparatului trebuie făcute doar de personalul calificat.

Schimbarea beteriei(iilor)

Atât timp cât simbolul bateriilor sau BATT apar pe display, înlocuiţi bateria.

> Indicaţie:
> După introducerea bateriilor noi, dispozitivul are nevoie de câteva minute pentru a se adapta la temperatura camerei.

1. Deschideţi compartimentul bateriilor.
2. Înlocuiţi bateria cheltuită cu o nouă - notă polaritatea corectă
   Bateriile introduse incorect pot deteriora dispozitivul!
   Nu folosiți baterii reîncărcabile!
3. Compartimentul bateriei se închide din nou.
4. Reciclaţi bateriile consumate în conformitate cu prevederile mediului înconjurător.

Curăţare

Aparatul trebuie curăţat cu o cârpă umedă sau produs de curăţare casnic în cazul murdăriei. Asiguraţi-vă că nici un lichid nu pătrunde în aparat! A nu se folosi agenţi de curăţare agresivi sau solvenţi!

10. Garanţie şi piese de schimb

Pentru acest aparat este valabilã garanþia 2 ani de la data cumpãrãrii (în funcþie de dovada cumpãrãrii) Reparaþiile la acest echipament pot fi efectuate numai de cãtre personal instruit corespunzãtor. Dacã aveþi nevoie de piese de schimb, precum ºi dacã aveþi întrebări sau întâmpinaþi probleme, vã rugãm sã vã adresaþi dealer-ului dvs:

KRYSTUFEK.at

Dipl.Ing. Ernst **KRYSTUFEK** GmbH & Co KG
AUSTRIA, A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
Tel +43 1 616 40 10, Fax +43 1 616 40 10-21
office@krystufek.at, www.krystufek.at

Eroare şi misprints rezervate.
Viena, 2020-05